



FARO DEL SILENCIO

Año VII - Nº 52
Marzo 1983
Precio: 80 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»



ALZIRA:
El renacer
de una
Asociación

SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA®

® Registrado en propiedad por la F.N.S.E. en el Registro de la Propiedad Industrial de Madrid con el n.º 946.951.

MODELO A

Especial para colocarlo en la parte interior de los cristales de un coche. Lleva la parte adherente sobre el mismo dibujo.

También sirve para el interior de cristales en ventanas, ventanillas, puertas o escaparates, así como por debajo de las lunas de las mesas.



MODELO B

Apropiado para: carteras y carpetas, puertas, placas... y sobre cualquier superficie lisa.

La parte adherente va en la parte posterior del dibujo.



FARO DEL SILENCIO



«La revista de todos los sordos españoles»

AÑO VII - N.º 52

MARZO 1983

Precio: 80 pts.

sumario

	Pág.
NOTICIAS	2
EDITORIAL	7
REPORTAJES: La aventura americana	8
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION: La mímica como medio de comunicación, por Carmen Mirón Gómez	11
COLABORACIONES LITERARIAS, por Ethelwoldo Aldea Cholz	14
CON ACENTO PROPIO, Los sordomudos miramos al futuro, por V. de Paz	15
GACETA DEL SORDO	17
Con informaciones de las Federaciones de Sordos de Cataluña, País Vasco, Castilla-León-La Rioja, y las Asociaciones de Sordos de Alava, Alicante, Burgos, Bilbao, Cádiz, Cerecutor, Córdoba, Elda Guipúzcoa, La Coruña, Comarca del Llobregat, Madrid, Málaga, Navarra, Las Palmas de Gran Canaria, Palma de Mallorca, Orense, Oviedo, Rioja, Sabadell, Santander y Cantabria, Santiago de Compostela, Sevilla, Suiza, Valencia y Zaragoza.	
EL TURISMO AL ALCANCE DEL SORDO, Granada (1).	31
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana	54
VENTANA DEL MUNDO, El teatro de los sordos españoles. IX Congreso de la Federación Mundial de Sordos. Desde Colombia	56
DEPORTES, Información oficial	59
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez .	63

Y las habituales separatas que aparecen en las páginas centrales.

Presidente-Fundador:

Juan-Luis Marroquín Cabiedas

Director:

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:

Jesús Ayerra Blanco

Secretaria de Redacción:

Luisi Sanagustín Serer

Secretaria Técnica de Suscripciones:

Ana Marroquín

Fotógrafo:

Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujante:

Lorenzo López

Colaboradores:

Conchita Martínez
Florentino Luis Vera
Jesús Crespo
Angel de Linos
José Luis Peñacoba
Alberto Muller

Corresponsales:

Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
Fernando Pascual Amorrortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foralada
Ricardo García

Edita:

Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
Madrid-4

Imprime:

Sever-Cuesta
Prado, 10 y 12. Valladolid

Suscripciones:

Año (12 números) 880 pts.
Número atrasado: 100 pts.
Extranjero: US \$ 15

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en esta revista.

NUESTRA PORTADA

La Agrupación de Sordos "La Ribera" de Alzira (Valencia), destruida por la trágica riada del otoño pasado, como muestra nuestra primera foto, ha sido totalmente reparada gracias a la solidaridad de los propios sordos (Federación de Asociaciones de Sordos del País Valenciano, Asociaciones españolas y Federación Nacional).

El Alcalde de Alzira, D. Francisco J. Blasco y el Presidente de la Comunidad Valenciana D. Joan Lerma, junto a la presidenta Araceli Alfaro, en un momento de su visita al local reinaugurado, también habrán contribuido en gran manera y demostrado así su cariño hacia los sordos.

La Agrupación de Sordos

"LA RIBERA"

de Alzira

Las aguas bajaban turbias y se llevaron todo. La bandera de la Agrupación ha quedado desteñida y estropeado el bordado. Los muebles no resistieron la furia de las aguas. Los papeles, las facturas, se borraron y desaparecieron. Me han contado que sobre el agua sólo quedó, flotando y casi milagrosamente a salvo, el reloj del salón...

Funcionaba y aún sigue funcionando, en el ya nuevo local. Había marcado horas de lucha—crear una Asociación de sordos, ponerla en pie y conservarla es eso: lucha—, siguió marcando las horas eternas en que se destruyó todo y hoy indica las otras horas de esta nueva etapa de reconstrucción, esperanza y gratitud.

Las aguas se lo llevaron todo: quedaron el reloj y el espíritu invencible de un grupito de sordos unidos. Quedó, —más evidente que nunca—, la unión de todos los sordos de España. Llegaron las ayudas, se fue poco a poco reavivando la ilusión.

Luego ellos mismos, con sus manos hechas a un mímico que parece caricia de naranjos cuando es alegre, pero seca también como golpe de pala en la vecina Albufera cuando es seria, trajeron los ladrillos, el cemento... levantaron el bar de nuevo, pintaron de blanco las paredes y pusieron los mosaicos.

Un grupo de sordos de «La Ribera», que merecerían sin duda la pluma de Blasco Ibáñez, que contará sus amores, sus trabajos, sus penas y alegrías en silencio...

Los naranjos han vuelto a florecer.

«si ya todo florece ¿qué más florecerá?

si ya todo florece ¿qué más va a florecer?...»

Según Araceli, su Presidente, nada. Según la Junta directiva y sus socios, nada. Ya no piden más, están abrumados de gratitud...

Ha ido a verles el mismo Presidente de la Comunidad Valenciana D. Joan Lerma, junto a su Alcalde. Y han sentido ese estímulo moral con su presencia que da fuerzas para todo, cuando el pueblo ve que

sus dirigentes no son de cartón, sino seres humanos que comprenden el dolor y la alegría. Mucho supuso la ayuda material, pero esa visita ha supuesto, quizá, más. Ahora el grupito de sordos alzireños es feliz, pues saben que creen en ellos, que les quieren y no les olvidan. ¿Sabrán el Presidente de la Comunidad Valenciana y el Sr. Alcalde de Alzira que allí, en sus solemnes actos públicos, en las inauguraciones, en las reuniones oficiales, no tendrán nunca gratitud y cariño tan grandes como el que han sabido despertar hacia ellos entre los sordos? Yo sí lo sé, que ellos me lo contaron hace pocos días, y si leen estas líneas quisiera hacérselo saber, en su nombre y en el mío, que también rezuma gratitud, aunque yo no sea valenciano, pero sí como un español que cree en Valencia como parte bellísima, irrenunciable, de nuestra nación y que admira a los gobernantes y dirigentes que no renuncian a esas «pequeñeces» que diría el P. Coloma, y que son las que, verdaderamente, les hacen grandes.

Perdona lector: ellos no piden nada, cierran los labios y se guardan las manos en los bolsillos para no pedir y dejan sólo su mirada que sabe de aguas turbias y gratitudes claras.

Queda... un pequeño déficit. Queda... un aparato de VIDEO que era su ilusión y lo necesitaban para su formación cultural, y es lo único que no han podido reponer.

¿Podrás acaso, tú, lector?...

Aquellas aguas turbias son hoy sólo un recuerdo. Hoy las aguas en Alzira son ya azules otra vez, limpias, claras. Se hacen verdes en los atardeceres como un canto de vida y esperanza. Que a veces, por ventura para la humanidad, el hombre se olvida de ser lobo para el hombre y se hace paloma. Una paloma que vuela en giros y giros entre naranjos...

Félix-Jesús Pinedo Peydró
Presidente F.N.S.E.

ALZIRA:

Reinauguración de la AGRUPACION DE SORDOS

Después de cinco largos meses de inactividad en la Agrupación de Sordos «La Ribera» de Alzira, la vida social a vuelto a nacer en la c/ Hort dels Frares, 11 de aquella localidad levantina.

Hemos empezado mal esta crónica. Hemos dicho «cinco largos meses de inactividad». Y no es exacto, no es justo pues no corresponde a la realidad. Veamos el significado de la palabra INACTIVIDAD:

IN (prefijo que indica NEGACION) = NO

ACTIVIDAD = ACCION, TRABAJO, LABORIOSIDAD de donde:

INACTIVIDAD = NO ACCION, NO TRABAJO

Mal podrían ahora los sordos de Alzira contar con su

inventario de lo destrozado o desaparecido, limpiar, reparar, renovar... hasta lograr que, junto al resurgir de su sede social renaciera también la esperanza y se renovara la sonrisa en sus rostros.

Así, con el inicio de la primavera, con el resurgir de la naturaleza, resurge también una nueva sede, -nueva por sus reformas últimas-, en los mismos locales que ya tenían antes de los días tristes de octubre de 1982, cedidos por el Excmo. Ayuntamiento de su ciudad.

Y todo ha sido fruto del esfuerzo común de un grupo de sordos que no se amedrentó y supo salir adelante, eso sí, unidos.

Junto a ellos, podemos decir también que ha sido



Las autoridades de Valencia y Alzira entran en nuestros locales recién reformados y amueblados sorprendiéndose gratamente.

local social reformado si, desde las fechas de las riadas, se hubieran dedicado sólo a lamentarse de su desgracia.

Como el «ave Fénix» que renace de sus cenizas, la sede de la Agrupación de Sordos de Alzira está presta a ser ya lo que era antes: lugar de encuentro y promoción de los sordos de aquella localidad.

El mismo día en que las aguas empezaron y bajar y se pudo comprobar el estado en que quedaron los locales de la Agrupación (ver el n.º anterior de FARO DEL SILENCIO), los sordos alzireños, con su presidenta Araceli Alfaro a la cabeza, dieron comienzo a la tarea de quitar el barro que todo lo cubría, hacer el

obra de todos los sordos hispanos. Los alzireños pusieron el elemento humano que se vio arropado y animado por el aliento moral de muchos otros. Ahí queda la larga lista de ayudas recibidas y que encabeza nuestra Federación. Y ahí queda también la relación de los gastos que tuvieron que hacer frente. Todavía tienen un déficit de 144.132 ptas.

Y ahí están, finalmente, las fotografías de nuestra portada (en un «antes y después») junto a las que acompañan a esta crónica.

La Agrupación de Sordos de Alzira celebró este año su aniversario fundacional sin actos ni actividades previamente programados como en años anteriores.

Noticias

Tan solo un acto sencillo pero inmensamente emotivo y profundo: la reapertura de su sede social.

Araceli Alfaro, con su directiva y socios, se volvieron a reunir en «su» casa. Junto a ellos, familiares, amigos, sordos de la región valenciana y los llegados desde otros puntos de nuestra España. Y, para dar más realce al acto, allí quisieron ir, a compartir recuerdos y

esperanzas, los Excmos Sres. D. Joan Lerma, Presidente de la Comunidad Valenciana y D. Francisco J. Blasco, Alcalde de Alzira, éste vistiendo el traje típico de las fiestas falleras.

Alzira se ha renovado; la esperanza se ha hecho realidad. Congratulémonos todos y... ¡arriba los corazones!

LISTA DE DONATIVOS A FAVOR DE LA AGRUPACION DE SORDOS "LA RIBERA"

Federación Nacional de Sociedades de Sordos Españoles	250.000 Pts.
Federación Valenciana de Asociaciones de Sordomudos	25.000 Pts.
Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco	10.000 Pts.
Asociación Valenciana de Sordomudos ...	25.000 Pts.
Asociación de Sordomudos de Alicante ...	25.000 Pts.
Asociación de Sordomudos de Elda	25.000 Pts.
Asociación de Sordomudos de Elche	20.000 Pts.
Asociación de Sordomudos de Madrid	50.000 Pts.
Asociación de Sordomudos de Albacete...	10.000 Pts.
Agrupación de Sordomudos de Murcia	10.000 Pts.
Agrupación de Sordos de Granada	10.000 Pts.
Acción Católica de Sordos de Valladolid ...	10.000 Pts.
Agrupación de Sordomudos de Zaragoza...	15.000 Pts.
Asociación de Sordos de Valladolid	12.345 Pts.
Asociación de Sordos de León	10.000 Pts.
Casa del Sordo de Barcelona	10.000 Pts.
Sociedad Federada de Sordos de Málaga...	24.000 Pts.
Centro del Sordo de Alava	5.000 Pts.
Agrupación de Sordos de La Coruña	8.743 Pts.
Asociación Cultural de Sordos de Tarrasa...	1.000 Pts.
Asociación de Sordos de Sabadell	5.000 Pts.
Banquete cena, V Semana de Teatro de Sordos en Zaragoza	19.300 Pts.
Asistentes al teatro en el Colegio de Sordomudos de Valencia	18.100 Pts.
Voluntarios, socios de la Asociación Valenciana de sordos	14.300 Pts.
Voluntarios, socios de la Asociación de Sordos de Elche	6.700 Pts.
Recaudación de IV Certamen de cine de sordos en Pamplona	31.500 Pts.
Recaudación de V Exposord, en Pamplona	5.650 Pts.
Beneficio, Festival de teatro de sordos en Madrid	35.074 Pts.

María Dolores Moll González, de Valencia...	10.000 Pts.
M. ^a Consuelo Moll González, de Valencia...	10.000 Pts.
Conchita Rodríguez Pedreza, de Sevilla ...	6.500 Pts.
Juanita Briz, de Santander	3.000 Pts.
Anónimo, de Madrid	5.400 Pts.
Anónimo, de Madrid	5.000 Pts.
Elvira Rivera, de Madrid	1.000 Pts.
Luis Suñer, de Alzira	5.000 Pts.
Diputación Provincial de Valencia	74.759 Pts.
Ayuntamiento de Alzira	150.000 Pts.
Asociación de Sordos de Rioja	20.000 Pts.

Total hasta día 2 de abril ... 982.371 Pts.

GASTOS POR RIADA

Obras de reparación y fontanería	450.000 Pts.
Mobiliario	246.400 Pts.
Instalación eléctrica	40.000 Pts.
Material de madera	43.433 Pts.
Cristalería	16.220 Pts.
Tallista	6.902 Pts.
Mesa de escritorio	45.000 Pts.
Puerta metálica y estantería	57.223 Pts.
Pintura	60.000 Pts.
Materiales de limpieza	10.463 Pts.
Utensilios de ferretería	6.818 Pts.
Películas y fotos	8.800 Pts.
Reparación de frigoríficos, dos	14.944 Pts.
Gastos de secretaría	13.384 Pts.
Viajes	23.755 Pts.
Obsequio libros a asociaciones	58.520 Pts.
Licores y utensilios del bar	11.283 Pts.
Varios	13.350 Pts.

Total 1.126.503 Pts.

CONTROLES

A primeros de este año, en un control de carretera de la provincia de Madrid, encontró la muerte un niño de corta edad. Las circunstancias que concurrieron en este caso nos hicieron pensar en el serio peligro que corren los conductores sordos al no poder percibir un «alto» dado por cualquier agente de seguridad en las carreteras españolas. Fruto de ello fue la carta que nuestro director dirigió al diario de Madrid «EL PAÍS» y que fue reproducida en sus páginas.

Por su evidente interés y como muestra del ahínco con que nuestra Federación persigue cuanto pueda beneficiar a los sordos españoles, damos aquí cabida al texto de la mencionada carta.

Los controles de carretera y los sordos

Nuevamente me dirijo a usted confiando tener más éxito que las veces anteriores, en que no se publicaron mis cartas por no considerar el tema de interés (?) —según me comunicó usted mismo—, esperando que el último accidente de la desgraciada muerte del niño Juan Domínguez, a resultas del control de la Guardia Civil, dé más fuerza a mis argumentos:

Dado el gran número de conductores sordos en España, ¿en qué situación de indefensión quedan ante un posible control en carreteras, sin posibilidad de oír la voz de «alto» o cualquier otra señal acústica? ¿Se considerarán las medidas oportunas para evitar otro posible accidente? (Un sistema de señalización luminosa, especial, de fácil interpretación, debería ser obligatorio).

La indefensión actual de los sordos en España no acaba aquí: faltas de atención en los medios informativos, sin conseguir la subtitulación de los informativos y avances de TVE, sin encontrar eco en la Prensa para exponer nuestros problemas, nos consideramos, de hecho, ciudadanos, de ínfimo orden y totalmente discriminados.

Ni la manifestación nacional que celebramos el pasado 25 de septiembre en las principales capitales españolas con estas y otras urgentes reivindicaciones obtuvo sino un mínimo eco en algunos diarios nacionales, entre los cuales no se encontraba EL PAÍS, que demuestra así su nulo interés humano por los más de 100.000 sordos existentes en España.

Como queremos evitar que un día ocurra algo irreparable a los sordos españoles (en otros países, por considerarlos seres humanos no existen problemas) y se nos tenga en cuenta no sólo a la hora de pagar impuestos como en el presente, quiero apelar una vez más a la conciencia de los responsables que pueden solucionar nuestras dificultades. De no ser así, seguiremos insistiendo o esperando (que no deseando) tengan un hijo sordo..., que entonces seguro que considerarían el tema de interés.

Ya que no oímos, estamos empeñados en que se nos oiga.

Félix-Jesús Pinedo
Presidente de la FNSE

La opinión de un sordo

Nuestra revista, respetando la libertad de toda persona en lo político y religioso, nunca tomó partido en estos temas. Tampoco lo toma ahora al publicar la carta que reproducimos, sino que se limita a dejar constancia del sentir de un sordo, en este caso de uno tan cualificado y conocido como es el P. Agustín Yanes Valer.

Dicha carta fue publicada por el diario «YA» de Madrid, en su sección «cartas a YA», del pasado 6 de febrero del año en curso.

Como nuestros lectores saben, el padre de D. Agustín falleció en fecha reciente. Con su misma carta al diario «YA» nos unimos desde aquí a su recuerdo hacia quienes le dieron la vida y que sin importarles su limitación supieron darle lo mejor: sentido a su existencia

«Doy gracias a mis padres, desde lo más profundo de mi corazón, porque no me mataron, no me eliminaron al ver que yo, su primer hijo, el siempre tan deseado, era deficiente. Al mismo tiempo os doy gracias a vosotros en nombre de vuestros hijos, también sordos, por haberles respetado su inalienable derecho, por haber permitido y aceptado ser instrumentos de Dios en el sagrado don de la vida.

¡Y cómo se alegraron mis padres de no haberme eliminado como algo inútil, nefasto, vergonzante! Luego resultó que yo fui orgullo de mis padres y alegría en sus vidas.

Tengo cuatro hermanos oyentes. Sin embargo, mi madre llegó a decir públicamente —¡qué cosa, Señor!— que yo, el deficiente, era el más feliz de sus hijos y el que más llenaba la casa cuando convivía con ellos, siempre que mi trabajo lo permitía. Por ser deficiente o minusválido, como prefieran llamarme, tengo conciencia de que ello pudo suponer una dolorosa frustración que, dolorosa y silenciosamente, se enroscaría en sus corazones, aunque nunca lo manifestaron. Por todo ello les he levantado un monumento en el corazón, especialmente por no haberme abortado, ya que, aun deficiente, la vida ha valido la pena vivirla.

Pero las alegrías han superado con creces la frustración y el dolor primero, ya que hasta mi hermana pequeña llegó a decirme que se daba cuenta de que mis padres me adoraban y yo, con idéntica moneda, les correspondía.

Cuando, a pesar de ser el único deficiente, me llevé durante tres años seguidos la más alta calificación de la escuela del pueblo; el día que gané el campeonato juvenil de ajedrez, siendo todos los contrincantes oyentes; al brindarles el primer título universitario que

Noticias

uno de sus hijos conseguía, a pesar de ser minusválido y muy exiguos los medios económicos que poseía.

Viéndome subir las gradas que conducían al altar del Señor, el Dios de nuestra alegría, y estrenar mi sacerdocio, después de veintidós largos años en el empeño, hasta conseguirla dispensa de mi deficiencia.

Al leer con fruición y emoción mal contenida los artículos que publicaba en periódicos deportivos, allá en mi alegre juventud, o más tarde las cartas que les escribía desde los más lejanos y dispares pueblos de la tierra a donde me llevaba mi vocación apostólica, en lucha por los derechos humanos y divinos de otros seres igualmente deficientes.

En sus horas solitarias, pensando en el hijo sordo, al que nunca, ni por asomo, pensaron quitarle la vida, esa preciosa vida que el buen padre Dios, en quien creían y tanto amaban, me había otorgado a través de ellos, ese hijo que iba de un pueblo a otro, abriendo resquicios de esperanza que hiciesen posible la alegría en los corazones de miles y millones de padres, igual que ellos con hijos deficientes.

Al publicar mis libros pensando en los padres y sus hijos sordos. Cuando la Universidad de Sordos de Washington me otorgó el doctorado honoris causa... Y todo ello sin oír absolutamente nada. En esos momentos que han jalonado mi cotidiana y larga lucha por la vida, siempre pensé en ellos, en mis padres, y en todo lo que les debía, pues no se limitaron a respetarme la vida, sino que la cultivaron amorosamente con muchos y grandes sacrificios, a la par que se gozaron en ella y con ella, alegrándose de aquel fruto de sus entrañas, aunque fuese deficiente o minusválido, según la sociedad de consumo decía.

Lo anteriormente citado, que para muestra vale un botón, supuso para mis padres un profundo caudal de alegría y felicidad, ya que ellos cimentaban la propia felicidad en la felicidad de sus hijos, entre ellos especialmente yo, el deficiente.

Sí, la vida merece la pena ser vivida aunque seamos deficientes y estemos privados de ciertos goces y posibilidades y aunque el camino nos resulte más difícil y costoso. Y nosotros, que somos los máximos y primeros interesados, queremos conservarla y disfrutarla plenamente, con el más preciado don de Dios, y con todas sus consecuencias, conscientes de que el espíritu es el que oye, el espíritu es el que ve, conoce y ama, y se complace, según palabras de Helen Keller, sordomuda ciega norteamericana. Y los goces del espíritu, el cual conservamos intacto, a pesar de que los oídos estén rotos, son superiores a los de los sentidos, aunque éstos sean cauces para aquéllos.

Y si el hombre es creyente en ese Dios que existe y nosotros hemos tenido la suerte de encontrarle, entonces su conocimiento y la posesión de su amor es un gozo que supera, anega y desborda cualquier deficiencia o minusvalía.

Mi padre y mi madre, honrados donde los hubiese, incapaces de tomar nada que no fuese suyo, jamás hubiesen permitido que nadie violentase y destruyese

ese preciado don de la vida que un hijo suyo poseía. Y Dios, a través de mi humanidad deficiente, se desbordó en ellos hasta el último minuto de su último día. Cuando mi padre exhalaba su postrer aliento eran mis manos, de sacerdote sordo, quien le absolvía, lo cual ha supuesto para mí una inigualable e inexplicable experiencia, generadora de profunda paz y extraña alegría.»

Agustín Yanes Valer, doctor «honoris causa» de Gallaudet College, Washington (USA).

CURIOSIDADES

Coleccionista de llaveros

En Barcelona existe un sordo aficionado a coleccionar toda clase de llaveros y tiene deseos de intercambiar los repetidos con los sordos de España, que también los tengan.

Su dirección es la siguiente:

Manuel Díaz Carbonell

C/ Cuartel de Simancas, n.º93 - 1.º

Barcelona (16)

Actualmente este sordo posee una colección de más de 4.000 llaveros de todas clases, formas y coloridos, como lo muestra la presente foto en el que está él mismo.



Manuel Díaz con parte de su colección de llaveros de todas clases, formas y colores.

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA



JUAN LUIS MARROQUIN

EDITORIAL

Una de las características de nuestra constante lucha por la injusticia de la causa de los sordos es la hermandad, solidaridad y unidad de los componentes de la Federación, contra viento y marea; comprobamos que esa unidad ha ido cada vez aumentando desde que fue fundada la Federación y que la constante lucha para lograrla ha dado sus frutos en la actualidad. Hemos podido ver cómo poco a poco se han ido incorporando elementos que antes no nos comprendían y nos eran hostiles. Nuestro lema ha sido siempre que todos viniesen a nosotros convencidos, de ningún modo vencidos, porque hemos empleado para conocerlos las armas de la razón, la conciencia y la armonía en ideas, iniciativas y actividad encomendada al bien común de todos, obrando colectivamente para dar mayor pujanza a las Federaciones Regionales y Asociaciones que están integradas en ellas, para que cumplan activamente, efectivamente y de modo positivo todas las conclusiones que se elaboran en nuestra Asamblea, Congresos y reuniones, tanto nacionales como internacionales. En la adversidad se sacan fuerzas de flaqueza, un buen ejemplo es la Asociación de Alzira que al perder los enseres del local social que ocupan, logrado con gran esfuerzo y sacrificio de todos sus componentes, han conseguido paliar las consecuencias de la inundación que sufrió la población. Todo por la fe, la paciencia y la solidaridad entre ellos y de todas las Sociedades hermanas, a la cabeza de ellas la Federación Nacional. Hay que tener confianza en esta sagrada unidad que representa la Confederación Nacional de Sordos, próxima a funcionar, que es de todos y para todos los sordomudos y sordos de España. Si todos seguimos por el mismo camino, por el que vamos progresando, lentamente, con probada eficacia la naciente Confederación Nacional de Sordos de España será fundamentalmente fuerte por sus actos, la firme voluntad de superación de sus componentes y la estrecha colaboración que nos prestan nuestros amigos, los profesores especializados de sordos y la de todos los oyentes que profesionalmente o de forma particular les afecte los problemas de los sordos. Este asesoramiento, consejo y dedicación nos es necesario. Pero hay que saber previamente que los que vienen a nosotros vengan como verdaderos amigos, nunca en plan de paternalismo, o de aprovechamiento de la desgracia ajena en provecho propio. También entre los dirigentes sordos, es preciso que lo comprendan, no deben existir incompatibilidades de carácter personal, ni rivalidad que entorpezcan sus respectivas competencias. Esto lo digo por lo acaecido hace poco en la Asociación de Tenerife, que nuestro presidente nos ha comunicado.

Es preciso que se recapacite para que en los sucesivos no vuelva a ocurrir. Con una mutua comprensión, manteniendo amorosamente la unidad lograda y aumentándola, atrayendo a la Confederación a los que puedan ser útiles a ella desechando a los que puedan perjudicar. Cosechando cariño, paciencia, espíritu firme y vigilante, la voluntad siempre tensa y un alto sentido de responsabilidad de los dirigentes de todos los organismos de los sordos, principalmente de la Confederación, harán dignos y positivos trabajos, esfuerzos y sacrificios. Como en "Fuenteovejuna" "todos a una".



Reportajes

LA AVENTURA AMERICANA

Rondándonos desde hace tiempo el proyecto por la cabeza, al fin nos decidimos Ismael Arroyo y un servidor, Ricardo García, a irnos de vacaciones a Nueva York y algo más si se pudiera. Por medio de una agencia encargamos los billetes de avión teniendo a Madrid como punto de partida y llegada, además de encargarse de los trámites de visado de entrada a los Estados Unidos, pues en San Sebastián no hay Consulado para hacerlo, y había que trasladarse a Bilbao.

Las fechas elegidas fueron el 31-7-82 para la ida y el 21-8-82 para el regreso en vuelo charter como más económico. En la fecha indicada y dos horas antes de salir el avión como nos indicaron en la agencia, estábamos delante del puesto de la compañía Spantax, y aquí empezaron los problemas pues la agencia que contrató el grupo que estábamos allí nos dijo que el avión estaba completo y que verían si podían meter a un pequeño grupo en otro avión y que el resto tendrían que salir al día siguiente en otro vuelo. Afortunadamente habíamos ido al aeropuerto pronto de manera que estábamos de los primeros y pudi-

mos salir a las 12,30 del mediodía, dos horas más tarde de lo previsto. Llegamos al aeropuerto de Granwist (Londres) a las 2,25, donde se hizo escala técnica de una hora. Reemprendimos el vuelo y después de un soporífero viaje con película incluida, llegamos al aeropuerto de Kennedy a las 11 de la noche (5 de la tarde, hora de Nueva York). Los trámites del aeropuerto fueron rápidos pues en 15 minutos ya estábamos en la salida, ahora bien, para ello fue necesario que en el impreso que hay que rellenar en el avión pusiésemos el lugar a donde íbamos a alojarnos, pues si no ponen dificultades para entrar en el país. Nosotros pusimos el del centro de estudiantes, que obtuve en el mismo avión preguntando al compañero de asiento, y que es YMCA N.º 356 oeste, calle 34 entre la 8.ª y 9.ª avenida. Después de cambiar el cheque por dinero en el mismo aeropuerto esperamos un rato al autobús pero como no venía, el mismo señor que nos dio la dirección nos indicó que puesto que desconocíamos Nueva York sería mejor coger un taxi. Lo cogimos y el taxista (un carota de espanto) después de llevar-



Monumento a los que perecieron en el mar en la 2.ª guerra mundial en Battery Park, al fondo los irregulares rascacielos



Lo que no podía faltar, la estatua de la Libertad el primer día



Rockefeller Center en el centro de Manhattan



Lexigton Avenue, al fondo la estación Gran Central terminal

nos a una velocidad endiablada entre el numeroso tráfico, nos cobró al final del viajecito 15 dólares a cada uno. Entramos en el Centro de estudiantes, que es un edificio de 15 plantas donde nos indicaron que en ese momento sólo había habitaciones individuales y costaban 21 dólares al día sólo dormir. Con este precio era el tercer susto del día, el último del día y afortunadamente también el último de las vacaciones, pero a nosotros nos lo dejaron en 19 dólares. Las habitaciones eran parecidas a las de un convento, pequeñas, con una cama, armario, silla y mesa. Los servicios y lavabos son comunes y con agua caliente. En el sótano hay lavadoras

automáticas, en el 1.º la recepción, información, atención al estudiante, self-service. En el 2.º televisión, sala de lectura, juegos. En los demás pisos habitaciones.

Desde este centro (YMCA) se pueden reservar habitaciones para los centros de esta organización que tiene en diversas ciudades americanas.

En vista de que con este precio el dinero nos llegaba muy justo, estuvimos dedicando el domingo a ver si encontrábamos algo más barato, cosa muy difícil, más aún no sabiendo inglés y como no lo encontramos, el lunes en el mismo sitio traté de buscar alguien que supiese español. Lo encontré en el departamento de atención a estudian-

tes que cuando llegamos estaba cerrado (cierra sábados y domingos) y gracias a esa persona pudimos conseguir que nos pusieran en habitación doble con tarifa de estudiantes, o sea, 11 dólares cada uno. Ya resueltos los problemas nos dedicamos a conocer Nueva York y pasarlo bien.

El Empire State, estatua de la Libertad, catedral de St. Patrik, Coney Island, caminar por sus anchas y rectas calles, museos, son cosas que todo visitante puede hacer según sus gustos. Para orientarse puede servirle el mapa que le facilitarán gratuitamente sin información. Estuvimos en Nueva York hasta el 21 de agosto en que emprendimos el regreso. Para ello cogimos el metro que



Un poco dentro de Harlem, hasta aquí nos adentramos, más adelante ¡no, gracias!



Un aspecto de la linda suciedad del metro que en Coney Island circula a la luz del día

lleva un círculo azul con un avión en blanco (éste es un metro limpio, a diferencia de los demás, que son condenadamente sucios), nos llevó hasta la parada JFK-Howard Beach. Aquí cambiamos a un autobús hasta el aeropuerto, si quieres hacer el viaje a la inversa tienes que buscar siempre el emblema del círculo azul con el avión en blanco, cuesta la combinación autobús-metro 5 dólares y tarda poco más de una hora hasta el centro, o sea Manhattan. Tomamos el avión sin novedad y después de las consabidas sesiones de "MIMO" sobre cómo abrocharse el cinturón, qué hacer en caso de caer al mar, etc., a cargo de las azafatas, emprendimos el vuelo a las 4 de la tarde, después de un vuelo más agradable que a la ida, llegamos a Madrid a las 10 de la noche, que son las 4 de la madrugada del domingo 22 de agosto en Madrid. Paso de aduanas sin problemas y tranquilos a la estación de Chamartín para coger el tren a las 8 y estar en San Sebastián puntualmente a las 3,32 de la



Puentes de Brooklyn y Manhattan, en el bajo Manhattan.

tarde, con menos peso en kilos y en dinero.

Curiosidades de NUEVA YORK

Todo aquí es grandioso: edificios, coches, cuanto más grande mejor y si tiene bar y televisor mejor aún, tráfico, etcetera, aunque a todo se acostumbra uno.

—Coches de la policía, ambulancias o coches de bomberos circulando a plena sirena es cosa que se ve todos los días y varias veces.

—Camiones de gran tonelaje circulando por el centro es cosa corriente y como el pavimento suele estar blando (en algunos sitios sale humo caliente y desagradable) no es de extrañar que el suelo esté lleno de baches e incluso agujeros.

—Junto a rascacielos imponentes, casas pequeñas con las típicas escaleras de incendios en zig zag, dando a la calle.

—Aparte del metro del aeropuerto, los demás son los más sucios que conozco, llenos de pintadas y parece que no se limpian nunca. Sus accesos de la calle al interior de las estaciones apenas miden metro y medio de ancho.

—En la construcción de los rascacielos, las bigas, que aquí son de cemento armado, allí son de hierro-acero en piezas prefabricadas de gran peso.

—Los americanos tienen mucho amor a la Patria y a la bandera, pero pienso que el mismo amor le tienen al dinero.

—En muchas esquinas las aceras están rebajadas, pensé que era para facilitar el pase a los minusválidos. Después de varios días sin ver ninguno



El Empire State Building, en la esquina de la quinta avenida y calle 34.

me entra la duda de si es para ellos o para facilitar el paso de los carros de los comercios y carretillas.

—A todo lo que compres, incluso en algunos sitios hasta la comida, al precio marcado le agregan un 8 % aproximadamente, lo cual al que no está acostumbrado le resulta irritante.

ALGUNAS DIRECCIONES DE INTERES.

—New York Society For The Deaf, 344 E. 14 street (calle). Nueva York. Más bien parece una federación pues trabajan oyentes en la atención al sordo de lunes a viernes hasta las 5 de la tarde excepto los miércoles hasta las 8, ese día suele ir gente que tiene que hacer algo.

—Brooklyn Association, 3152, 6 street Brighton Beach, junto a la playa de Coney Island, viernes y sábados de 2 de la tarde a 2 de la madrugada.

—Westchester Silent Club, 1295 Allerton Ave. Bronx, Nueva York, viernes y sábados de 8 de la tarde a 2,30 de la madrugada.

—Estación de autobuses, 8.ª avenida entre las calles 40 y 42, salen autobuses prácticamente para todos los puntos del país.

—Pennsylvania Station, entre la 7.ª y 8.ª avenidas y calles 31 y 33 está debajo del Madison Square Garden, estación de trenes de gran movimiento.

—O.N.U. en la 1.ª avenida entre las calles 42 y 48.

—Chinatown, Soho y Greenwich village, en el bajo Manhattan.

—Grand Central Terminal, calle 42 y Lexington Avenue. Otra gran estación de trenes con un volumen diario de unos 550 trenes.

Cordialmente:

RICARDO GARCIA LUCAS
SECRETARIO



Parte del complejo donde se ubican las Naciones Unidas

LA MIMICA COMO MEDIO DE COMUNICACION

El curso de intérpretes mímicos, iniciado por nuestra Federación en noviembre pasado en colaboración con el Instituto de Educación Especial, sigue a buen ritmo y en julio próximo, tras las pruebas finales, saldrá la primera promoción de titulados.

Este curso cuenta con siete alumnos residentes en Madrid y de provincias otros muchos, residentes en Madrid dado el retraso con que tuvimos luz verde para el inicio de este primer curso, se vieron obligados a esperar hasta octubre próximo por tener ya su tiempo ocupado en otros temas y actividades.

A lo largo de este curso, los alumnos de Madrid llevan a cabo una serie de trabajos que periódicamente iremos publicando.

El que traemos hoy a nuestras páginas es una visión personal del lenguaje mímico dentro del título "La mímica como medio de comunicación y conocimiento que, a través de él se puede tener de los sordos".

Su autora es Carmen Mirón Gómez, de la que damos un breve apunte biográfico.

INTRODUCCION.

Todo ser vivo, hombre, animal, e incluso planta, según se está investigando últimamente, precisa comunicarse. Así la mayoría de los animales se comunican por medio de sonidos, posturas, gestos, el olor, movimientos determinados, etc. Ahora bien, mientras el lenguaje en los animales es algo meramente innato, en el hombre precisa de aprendizaje.

Para el hombre la comunicación es vital, y de ella dependerá su conocimiento del mundo. Esta comunicación se realiza continuamente gracias a nuestros sentidos, y a través de un sin fin de medios: desde el periódico que leemos por la mañana, hasta el guardia urbano, que utiliza un sistema de señales para indicarnos cuáles han de ser nuestros movimientos, o las señales de tráfico, el teléfono, la radio, etc. Todo ello es comunicación, y ésta, como podemos ver, no siempre se realiza a través de la palabra, ya sea oral o escrita, sino que también se lleva a cabo a través de otros signos.

Es a un conjunto o sistema de signos convenidos de antemano por los hombres, para comunicarse entre sí, a lo que se llama lenguaje. Entre estos sistemas de signos podríamos enmarcar el lenguaje oral o escrito, el morse, los silbidos de la Gomera, el Tan-Tan africano, la mímica de los sordos, etc. En todos ellos se cumple la definición de lenguaje indicada más arriba.



CARMEN MIRON GOMEZ

- Nacida el 13-XI-1956
- Ha cursado un año de Historia en la Facultad de Filosofía y Letras
- Trabaja de secretaria en el Departamento de Neurocirugía del Hospital Provincial de Madrid
- Es casada y madre de un niño
- Se dedicó a hacer los cursos de mímica y posteriormente el de intérpretes dada su inclinación a todo lo que sean sistemas de comunicación, en especial los sordos.

LA MIMICA Y LOS OTROS SISTEMAS DE COMUNICACION DEL SORDO.

En la comunicación juegan un papel primordial los sentidos, especialmente la vista y el oído, y cuando falla este último, esta carencia hay que suplirla de algún modo. Ahí tiene cabida la lectura labial, la mímica y la dactilología.

Anteriormente he aclarado que todo lenguaje es un sistema de signos convencionales, y como tales que son, necesitan aprendizaje. El niño nace con la capacidad de comunicarse, pero el sistema de signos con el que hacerlo debe aprenderlo. Todo niño, cuando consigue establecer en su mente un signo (por ejemplo: la palabra "mamá") y lo expresa en representación de una realidad experimentada (signo lingüístico en este caso), se está introduciendo en un camino que más tarde habrá de llevarle al pensamiento abstracto. La evolución del lenguaje se da entre ambos extremos. En este camino, pensamiento y lenguaje evolucionarán paralelamente y en mutua dependencia, porque ambos se basan en la representación mediante signos, de objetos o realidades que no están presentes.

En un principio, esta necesidad de representación, se hace palpable en el niño más que en la adquisición del lenguaje, en lo que se llama juego simbólico: así, por ejemplo, cuando un niño balancea un muñeco no sólo juega, sino que está

“representando” una realidad que él ha observado, mediante un símbolo (balanceo); lo mismo está haciendo cuando con un frasco cualquiera acude solícito a echarnos colonia.

Esto nos da la pista para vislumbrar lo relacionados que están la capacidad de representación y el pensamiento, o lo que es lo mismo, cómo el lenguaje manifiesta el estado de desarrollo del pensamiento a la vez que lo favorece, y cómo el pensamiento precisa manifestarse, para evolucionar, a través de un lenguaje.

¿Cómo valorar todo esto respecto de la comunicación del sordo? Este, como toda persona, para iniciar el desarrollo de su pensamiento, necesitará establecer esos signos, y como no tiene la posibilidad de que éstos sean signos lingüísticos, en un principio, tiene una imperiosa necesidad de los signos mímicos para representar la realidad (se empezarán a aprender al tiempo que surge el juego simbólico en el niño: 1 año, ó 1 1/2 año). Así pues, contra los que piensan que la mímica debe ser prohibida a los niños sordos, en favor de la educación de la lectura labial, pienso que se puede hacer un daño irreparable a la evolución del pensamiento de ese niño: tardará bastante más en asimilar la idea de “signo”, viéndose retrasada su capacidad para representar la realidad. La evolución de su pensamiento habrá perdido así una etapa importante (la infancia) en la que se establecen las primeras nociones de su mente (tamaño, espacio, tiempo, etc.).

La mímica además es en todos los sentidos un verdadero lenguaje. Es el fruto de la necesidad que tiene de comunicarse el ser humano. Para lograr esa comunicación en los sordos surge espontáneamente el “gesto”. Pero este gesto sólo se convierte en lenguaje cuando se hace signo convencional, es decir, en signo que tiene un mismo significado para un grupo de personas.

Como tal lenguaje, la mímica está en continua evolución, acomodándose a la realidad que debe representar y a la mentalidad del que ha de emplearla. Es decir, nuevas realidades exigirán gestos nuevos y expresiones mímicas nuevas (por ejemplo: el gesto de “aerodinámico”); y sordos con mentalidad distinta tenderán a crear una mímica particular (no es ni más ni menos que la evolución propia de cualquier lenguaje). Esta evolución puede conducir a la dispersión de la mímica y, por tanto, a la dificultad para entenderse. Precisamente uno de los problemas que tiene la mímica es que no tiene un sistema propio de control de su evolución (como puede ser la Real Academia de la Lengua) que unifique y aune criterios, expresiones y gestos. Creo que es algo que no debe dejarse a la subjetividad de cada sordo, y las organizaciones de sordos deben tomar en serio, como una tarea común, el asentar las bases de una mímica lo más unificada posible.

Pero en la mímica, no todo es dispersión. En un buen número de gestos tiene más universalidad que el lenguaje oral, puesto que tiene una referencia más directa a la realidad. Me refiero, entre otros, a aquellos gestos que representan acciones mimicamente (dormir, comer, ir, subir, bajar, fotografiar, etc.), o a aquellos que “dibujan” un objeto con las manos para representarlos (caja, maceta, cuadro, mesa, puerta, libro, etc.), o incluso aquellos que manifiestan una emoción o intención mediante el gesto del rostro (interrogación, alegría, triste, serio, decepción, etc.). Todos éstos y muchos más, en realidad están empleando una mímica universal, porque parten de experiencias sensoriales comunes. Esto que puede ser una ventaja también entraña una dificultad, y es que la mímica esté relacionada íntimamente con la experiencia de los sentidos, siendo ésta la que establece sus límites. El nivel de expresión más profundo a que se puede llegar, es al de la manifestación de emociones y sensaciones.

¿Qué ocurrirá pues, con la capacidad de abstracción y el razonamiento abstracto en el sordo? Para llegar a esto el sordo necesitará el conocimiento del lenguaje oral, el cual a su vez puede contribuir al enriquecimiento de la mímica, y a lograr que éste lenguaje, así como el sordo, consigan nuevos niveles de expresión propios que le lleven a la abstracción.

Es claro, por lo tanto que, desde muy pronto, el sordo también necesitará del auxilio de otros medios de comunicación para que su pensamiento no se estanque. Así pues, después que el niño sordo ha conseguido establecer en su mente los signos mímicos, sin abandonar estos, sería muy importante introducir al niño en el lenguaje dactilológico, al tiempo que se inician todas las técnicas de desmutización.

Respecto al lenguaje dactilológico, mentalmente le ayudará a dar un importante paso hacia esa meta que es el pensamiento abstracto, por no existir entre los signos dactilológicos (letras) y la realidad una relación tan directa como en la mímica, y permitirle todas las posibilidades de inflexión del lenguaje oral (si analizamos la historia de la humanidad, sería un paso tan importante como lo fue el cambio de la escritura jeroglífica a la alfabética), lo cual permitirá al sordo a su vez a expresar conceptos difícilmente alcanzables por la mímica. Si el niño se quedara sólo en la mímica, sería como si el hombre se hubiera quedado en la escritura jeroglífica: sus posibilidades de expresión estarían limitadas, lo cual iría en detrimento de la evolución de su mentalidad. Tal vez sería oportuno, a mi juicio, que el lenguaje dactilológico del niño sordo se introdujera paralelamente a la enseñanza de la lectura y la escritura, dado que todos ellos se basan en los mismos signos alfabéticos (3 1/2 años a 4 años aproximadamente).

Mientras tanto, no se debe olvidar que para el niño sordo también es fundamental el aprendizaje de la lectura labial, pues le facilitará la comunicación y el conocimiento directo del lenguaje oral, lo que indudablemente también favorecerá la posterior evolución de su pensamiento. Pero una educación exclusiva y obsesiva con este sistema, puede privar al niño de la rica evolución que tiene su pensamiento en los primeros años, y reducir al niño a un aislamiento forzoso y poco beneficioso. Y además a la hora de analizar sus inconvenientes yo diría en su contra que, como único medio de comunicación, convierte al sordo en un marginado tanto entre los sordos como entre los oyentes.

Sin embargo, no cabe duda, que tiene también importantes ventajas que hay que valorar. La lectura labial, así como todos los sistemas de desmutización del sordo, pueden contribuir a que éste entre en contacto con el lenguaje oral y permitirán que adquiera un mayor grado de desarrollo intelectual. La motivación de esto es la misma por la que antes hablaba en favor de la dactilología: porque este tipo de lenguaje permite que el sordo llegue con más facilidad al último grado del pensamiento, el pensamiento abstracto.

Esto no se contradice con lo que he dicho sobre la mímica sino que lo apoya: la mímica permitirá asentar las bases del pensamiento del niño sordo y logrará que éste evolucione normalmente, a la vez que le permitirá mantenerse comunicado mientras aprende métodos más complicados; pero posteriormente para enriquecerse y progresar culturalmente, necesitará un perfecto conocimiento del lenguaje oral que le permita, por ejemplo, leer y entender un libro. Esta capacidad sólo la adquirirá si él mismo maneja el lenguaje oral: mediante el dactilológico, mediante la lectura labial y mediante la expresión oral.

La conclusión es, pues, que la mejor solución es aquella a la que se ha llegado en muchos medios educativos de sordos: la

educación "bimodal", en la que ninguno de los dos medios de comunicación es excluyente del otro.

CONOCIMIENTO DE LAS PERSONAS QUE USAN LA MIMICA

Nuestras respuestas frente al mundo exterior están condicionadas por las experiencias que a través de los sentidos recibimos de ese mundo, desde que nacemos (Por ejemplo: el niño sonríe en un momento determinado de su evolución, como respuesta a la seguridad y afecto que recibe a través de sus sentidos). El lenguaje es una de estas respuestas, y está pues condicionado por los sentidos y las experiencias que éstos nos transmiten.

No cabe duda de que el sordo tiene una disminución sensorial que limitará su experiencia o conocimiento en ese mundo. Esto se ve agravado, con respecto a otras disminuciones sensoriales, porque como ya he dicho anteriormente, ese conocimiento está en relación directa con la comunicación, y ésta constituye, evidentemente, el problema número uno del sordo.

Según sea el nivel de comunicación que éste haya alcanzado, quedará determinada la interpretación que haga del mundo. Conforme el sordo ha estado más aislado y su comunicación es más deficiente y primitiva (sordo ajeno a todo tipo de educación o con una mímica primaria) interpretará lo que sucede a su alrededor de una forma más subjetiva: para él sólo tendrá realidad lo cercano, el mundo que él puede alcanzar con su vista, lo que puede tocar.

Carecerá de sentido la existencia de otros lugares que no sean los que haya visto; será difícil explicarle experiencias que no haya vivido. Su escala de valores generalmente se reducirá a lo que le hace daño (malo) y a lo que le reporta satisfacción (bueno).

La mímica le permitirá (de forma directamente proporcional a lo enriquecida que ésta sea) romper la barrera de la incomunicación y, por tanto, ampliará el campo de sus experiencias al contrastarlas con las de los demás, lo cual indudablemente incidirá sobre su mentalidad: tendrá conocimiento de otras realidades, para empezar a dominar el mundo; empezará a saber de los sentimientos de los demás, aparte de poder comunicar los propios. El sordo como persona habrá dado un paso de gigante: su interpretación "egocéntrica" del

mundo, cambiará a una interpretación "compartida", aunque de momento sea sólo con otros sordos.

La mímica, como lenguaje, es el fiel reflejo de la mentalidad y el nivel cultural de aquellos que la utilizan, y como tal nos ayudará a conocerlos. Se dice, por ejemplo, a modo de crítica por parte de algunos oyentes, que el sordo es muy materialista (me refiero al sordo de nacimiento); pero quitémosle por un momento el matiz peyorativo que tiene el término y nos daremos cuenta que en la realidad el término como tal estaría bien usado, puesto que sus experiencias desde un principio, han nacido del contacto directo con las cosas mediante la vista o el tacto, sólo ha experimentado lo tangible. Pues bien, esto se refleja en la mímica que emplea: gran parte de sus gestos se refieren a cosas o acciones, o son adjetivos calificativos; los términos de lenguaje oral que no parten de una experiencia no se usan (por ejemplo: las preposiciones) o se las sustituyen por un término más sensorial, por llamarlo de algún modo (por ejemplo: gesto de lugar en vez de "donde", de "en"; gesto de propiedad en vez de "de" etc.).

Y, por otro lado, este modo de expresarse está condicionando y determinando la mentalidad de estos sordos que sólo se valen de la mímica: su conversación tiende a ser superficial, y su escala de valores materialista (en el sentido que hablábamos antes).

Así pues, con la mímica exclusivamente no podrá desarrollar todas las potencialidades que tiene dentro de sí como persona. Para romper el círculo cerrado dado por la relación recíproca:

mímica pobre de conceptos $\longleftrightarrow$ mentalidad superficial al sordo le será imprescindible la adquisición, en la medida de lo posible, del lenguaje "oral". Su mentalidad y su nivel cultural se enriquecerán, y ésta a su vez enriquecerá a la mímica con nuevos términos y posibilidades de expresión, ampliando su vocabulario y sus posibilidades de pensamiento, constituyendo con ello un progreso continuo en su formación. Esto es un hecho que se da por su natural en el sordo postlocutivo (su mentalidad se ha estructurado como la del oyente), pero se ha de conseguir que los sordos de nacimiento lleguen también al perfecto uso del lenguaje oral, y logrado este fin, se mantendrá y potenciará con una lectura continua, que puede ser su vínculo más directo con el lenguaje oral.

Pero lo dicho sobre el progreso de la mente del sordo no debe contribuir a que se olvide y deje la mímica, sino que revertirá en su beneficio y la potenciará aún más, asegurando con ello a este medio de comunicación el lugar dominante que debe seguir teniendo en el mundo del sordo.

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



**Colabora-
ciones
Literarias**

Por: **Ethelwoldo Aldea Cholz**
Presidente de la ASOCIACION
DE SORDOS DEL PERU

Protesta del sordomudo

*Era un niño, y viajaba en un tranvía.
El cobrador le pregunta ¿A dónde vas?...
Mi respuesta se ahoga en el silencio
de una vaga expresión de soledad.*

*El hombre, insatisfecho se impacienta
por mi mutis de seca parquedad,
y al saber que yo era sordomudo
suelta al aire una risa tan mordaz.*

*He leído en sus labios el sarcasmo
de sus frases hirientes, cual puñal,
que nos clava, carentes de razones,
nuestra estúpida, ignorante sociedad.*

*¡Señor, Señor!... Tú sabes que yo escucho,
mi sordera, a pesar que es total,*



*percibe por el alma los sentidos
de la acústica que no oyen los demás...*

*Soy mudo... pero hablo en el silencio
el lenguaje del verbo universal,
un idioma tan simple y estentóreo
que algún día —hablará— la humanidad...*

Intimo

*A mí me gusta forjar mi vida
junto a los seres que sufren tanto,
formar coyunda, poner mi égida,
hundir mi esquife en el mar de llanto.*

*A mí me gusta tender la mano
al desgraciado, pobre mendigo,
decirle dulce, como un hermano:
"No penes tanto, yo estoy contigo..."*

*Yo los desprecio a aquellas gentes
mundanas, torpes y mentecatas
que se automiran como turgentes
y llevan vida de pobres ratas.*

*Yo soy hermano de la pobreza,
hijo adoptivo de las congojas,
nieto directo de la tristeza
que arranca al árbol sus frescas hojas.*

*Yo llevo el sello de la ternura,
dentro mi pecho brindo un cariño,
a quien me quiere le doy la pura
miel que cobija mi alma de niño.*

*Soy el espejo donde se miran
sus caras mustias los infelices.
Soy la celeste aura que aspiran
con loco encanto las nubes grises.*

*Yo soy la lira que pulsó Orfeo.
La épica Musa. El Epinicio.
¡Yo soy el Hércules que a Prometeo
Libré del buitre, su cruel suplicio...!*

Los sordos miramos al futuro



***"Vosotros que vivís bajo la prueba,
que os enfrentáis con los problemas de la limitación,
del dolor y de la soledad interior frente a él,
no dejéis de dar un sentido a esa situación".***

Juan Pablo II en Zaragoza

Queridos amigos: Dicen que el que no llora no mama; pero ya está bien, por lo que respecta a los sordos españoles no vamos a estar golpeándonos el pecho perpetuamente, como tampoco queremos ni vamos a estar ajenos a todo cuanto de positivo nos pueda corresponder en aras a los ineludibles derechos reconocidos a favor de nuestra integración y dentro del cauce legal y de respeto para los demás principios sociales.

Así identificado con vosotros, con interés y esperanza, puesto que mis reflexiones tiendo que sean de propicio interés social, del interés de una importante minoría de dignos españoles quizá más hermanados que nunca —constante lección la vuestra— y que, por sufrir lo que se conoce por hándicap sensorial se sienten actualmente, en gran manera discriminados y marginados respecto hacia las contadas oportunidades de poner a prueba los respectivos méritos y capacidad, pero que entre preparación y ejemplo abrigan la sana esperanza de que llegue un día en que se les haga justicia considerándose seriamente las distintas peticiones como debe corresponder en una sociedad que proclama como mejor virtud la solidaridad.

Creo que en la mente de todos gravita la idea de contar con una nación desarrollada no sólo por su avance científico y económico, sino también respecto a lo cultural y social que merecen consideración de primer orden, y nosotros los miembros sordos desafortunados e incomprensidos por hoy, creemos que va siendo hora de sacudir la paciencia

y nos vemos en la necesidad de exigir al nivel que corresponda que se aplique en práctica cuanto antes los programas de la Ley de Integración Social de los Minusválidos, cuya gestación muy laboriosa por cierto, concentró en su día mejor disposición de atención y esperanza, debatida que fue por una Comisión Especial del Congreso y aprobada por casi unanimidad en un famoso pleno de las Cortes Generales.

Pues bien, dicha Ley 13/1982 sancionada por Su Majestad el Rey el día 7 de abril y publicada a sus efectos en el B.O.E. el día 30 del mismo mes y año, o sea, un año completo en que sus disposiciones duermen el sueño de los justos en algún archivo, mientras nosotros no logramos conciliar el propio pensando justamente en la próxima mañana, sin malicia, tal vez esperando ofrecerla a la luz cuando por necesidades electorales se precise de captar votos por cuyo impacto como toda medida social no se duda que beneficie de rebote a los políticos de turno, cuando lo ideal sería ponerla en práctica cuanto antes y brindar resultados concretos y positivos, pues el problema de los minusválidos es sin duda un desafío que debe afectar la humana sensibilidad de toda persona.

Por descontado, que a falta en vigor de tal Ley protectora, estamos los sordos acusando toda clase de trabas y hasta desatenciones que podemos poner de relieve, pues no estamos dispuestos a condenarnos al aislamiento y a la frustración, aunque dicho sea que tal Ley al concluirse no fuera de

plena satisfacción por las distintas federaciones de minusválidos, pero ya veremos para cuando el día en que se ponga en marcha se darán cuenta del verdadero problema desbordado.

Quisiéramos de verdad que al respecto no tarden de darse cuenta real, y por **todos** de una vez, principalmente de los veladores políticos y la Administración Pública faciliten los medios para la respectiva integración, cosa curiosa no vaya a ser que los delincuentes condenados por sentencia vayan a disponer su reciente Ley de reintegración social con carácter prioritario antes que nuestros reconocidos derechos en vigor que consideraríamos como inadmisibles, por lo cual es preciso que entiendan a fondo dicha Ley que no está hecha para ningún favoritismo, sino realmente para ayudar a elevar nuestra dignidad. Lo que no se comprende es que haya equipos de medios humanos retribuidos, y en cambio se echa en falta programas eficaces de orientación, capacitación y proyección de empleo que redunden frutos notables, verdaderamente ello es descorazonador y razonable.

Anteriormente había pedido que nos entiendan, pues como es notorio, la palabra entender significa conocer profundamente, tender hacia el interior, hacia **la verdad** que nos hace libres y hermanos.

Entonces aquí amigos nos deberían decir la verdad de las intenciones cara al presente y el futuro de nuestras vidas que debería ser el primer problema de los políticos de turno a resolver, pues consta que todos lo tienen por gala en sus programas, por ello imploramos la verdad que es respaldo y garantía de horizonte, y los sordos somos personas dignas y nos sentimos ciudadanos como los demás, por lo que pedimos atención para el art. 49 de la Constitución en vigor que nos respalda de verdad: *"Los poderes públicos realizarán una política de previsión, tratamiento, rehabilitación e integración de los disminuidos físicos, psíquicos y senso-*

riales, a los que prestarán la debida atención especializada que requieran y los ampararán especialmente para el disfrute de los derechos que este Título otorga a todos los ciudadanos".

Pero ello se alcanzará y obtendrá si todos, unidos de verdad, ponemos en marcha nuestras exigencias reconocidas con serenidad e ideas claras, pero, sobre todo, que los responsables de la "cosa pública" entiendan con hombría hasta sus últimas consecuencias esta ley de la Constitución que consideramos fundamentada en el amor y comprensión.

Pues sólo aquéllos que sepan asimilar el mundo de hoy, para quienes estudien con seriedad las observaciones pasadas, admitan la proyección del presente y se muestren sensibles ante las exigencias futuras, sólo quienes sean tolerantes, abiertos y presten debida atención a situaciones concretas de desamparo e infortunio, sin duda serán los protagonistas ideales de un mundo con rostro más humano que la sociedad de hoy sigue necesitando, lo cual es el mejor objetivo y obra, pues amigos, en verdad, vivir es ayudar a vivir.

Así, previniendo y estimulando en los márgenes adecuados lograremos mediante un tratamiento justo compartir nuestra prueba y sentirnos válidos en armonía, respeto y solidaridad que inflame nuestros corazones y nos permita de verdad mirar al futuro con ánimo y sentido.

V. DE PAZ

Madrid, marzo de 1983

DEDICATORIA

A mis queridos profesores y compañeros de curso en prueba de aprecio sincero, por vuestra colaboración, que me anima y exige hasta la superación trazada.

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró al precio de 1.200 pesetas (16\$) ejemplar.

Firma _____

Enviar a: **Federación Nacional de Sordos de España**
Fuencarral, 58-2.º
MADRID - 4



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

El retraso en la aprobación de los Presupuestos del Estado; tiene virtualmente paralizada a la Federación y a sus Asociaciones (Escrito «Federación» pues estando aún en trámite la aprobación en el Gobierno Civil de la nueva denominación «Confederación» así como la de los nuevos estatutos, es ésto lo correcto: Avisaremos como es lógico cuando sea un hecho, pero no antes).

Confiamos en obtener —como nos ha sido prometido— las mismas subvenciones del año pasado que parece ser se recibirán ahora a través del Real Patronato, lo que puede ser una simplificación notable.

Ocurre que este año tiene una significación muy especial para nosotros los sordos. Se celebra como todos saben, en Palermo (Italia) el IX Congreso Mundial de Sordos (WFD). Ya la participación española, en cuanto a los turistas y el viaje que ilusionadamente habíamos preparado para ellos, va a resentirse de forma inevitable, pues el coste del mismo está fuera del alcance del bolsillo de casi todos los sordos. Confiábamos en obtener una subvención que nos permitiera una asistencia considerable como hacen los sordos de otras naciones, pero dado el tiempo transcurrido es ya virtualmente imposible alcanzarla y bajar así el precio del viaje.

Mayor trascendencia tiene aún la posible repercusión en el grupo de actores, danzas y cinematografía, que está designado para representar a España en Palermo. En reciente entrevista con el Ministro de Cultura, Sr. Solana, nos ha dado las mejores esperanzas de recibir la ayuda que precisamos.

Sería una enorme decepción para todos que así no fuera, decepción para aquellos que están ya ensayando con todo entusiasmo sus respectivas actuaciones para dejar el nombre de España a la misma altura, por lo menos, que lo dejaron en sus inolvidables triunfos a nivel mundial en Primosko (Bulgaria) (Cine) Brno (Checoslovaquia) (Teatro y Mimo) y Madrid (Escultura y Pintura) y decepción para los dirigentes de la FNSE que tanto hemos luchado para conseguir esta oportunidad y para mí mismo, que en la última reunión en Roma de

febrero pasado obtuve para España (rivalizando con otros países) el derecho de ser una de las cinco naciones elegidas, para demostrar en el Congreso Mundial la superación cultural que todos nos reconocen.

Confío plenamente que el Ministerio de Cultura sabrá comprender la enorme importancia que supondrá para nosotros su ayuda en esta ocasión concreta.

Para que los minusválidos no se abandonen en su handicap, y en el nuestro de los sordos, se sientan cada día más motivados a aceptar su vida con ilusión y esperanza, es esta ayuda más necesaria que nunca.

La cultura es para el sordo como una droga, pero una droga sólo beneficiosa. Es difícil olvidarse de la sordera cuando se nos obliga a enfrentarnos con nuestra vida cotidiana sin ilusiones ni esperanzas. Es amargo y duro vivir día a día en un contexto material hostil por sí mismo, sin oír un sonido, sin percibir una voz, en el que sólo tenemos medios (y no sobrados) para subsistir materialmente. Darnos la posibilidad de atender a nuestros valores espirituales es hacernos olvidar que no oímos, y equivale a no echar de menos tanto cuanto nos falta.

De aquí nuestra preocupación por si un día (que afortunadamente confiamos no llegue nunca) se nos quita lo que tenemos, lo que tanto trabajo nos ha costado lograr, y al faltarnos el acceso a la Cultura y a la posibilidad de desarrollarla, volviéramos brutalmente a ser unos —entonces sí— pobres sordos y mudos limitados forzosamente a comer, reproducirnos, dormir trabajar y desaparecer...



El Ministerio de Cultura tiene la palabra. Como la tiene el de trabajo, cuyas recientes declaraciones en «Hablamos» han puesto nuevas esperanzas en los millares de sordos españoles.

Félix-Jesús Pinedo



GRAN ACONTECIMIENTO DEPORTIVO EXCLUSIVAMENTE PARA SORDOS

Hogar del Sordo de BADALONA



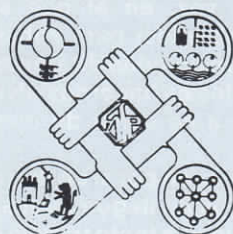
**1.º Gran premio de tiro al plato foso
Olímpico (25 platos).**

Bases de la competición

Los equipos se formarán por tres
participantes por Asociación.

Premios

Copa equipo vencedor.
Copa tirador de equipo de mejor
puntuación.
Organizado por el Hogar del Sordo
de Badalona y la Federación de Socie-
dades de Sordos de Cataluña.



Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro

Tras la Asamblea General del día 27 de
febrero, la Junta Directiva queda consti-
tuida de la manera siguiente:

Presidente:

Fernando Pascual Amorrortu, de Vito-
ria, Presidente del Centro del Sordo
de Alava «Arabako Isilak».

Vice-Presidente:

Javier Usobiaga Sologaitia, de San
Sebastián, Delegado de Cultura de
Unión de Sordos de Guipúzcoa.

Secretario:

José Miguel Ardanaz Lecumbe, de

Pamplona, Secretario de la Asociación
de Sordos de Navarra.

Vice-Secretario:

Jacinto Cuesta Herrera, de Bilbao,
Vocal de la Asociación de Sordos de
Bilbao.

Tesorero:

Manuel Mayner Urarte, de Vitoria,
Vice-Presidente del Centro del Sordo
de Alava «Arabako Isilak».

Contador:

Ignacio Olano Ereña, de Bilbao, Con-
tador de la Asociación de Sordos de
Bilbao.

Delegada Cultural:

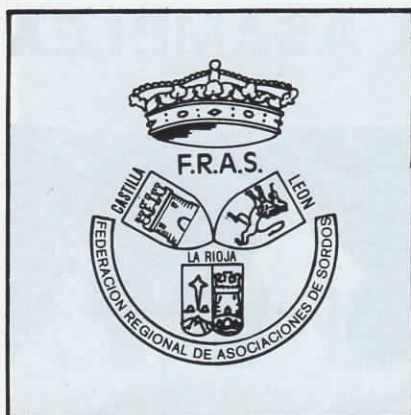
Carmen Igal Martínez, de Pamplona,
Delegada Cultural de la Asociación
de Sordos de Navarra.

Delegado de Deportes:

Ricardo García Lucas, de San Sebas-
tián, Secretario de la Unión de Sordos
de Guipúzcoa.

Vocal:

Antonio González A., de Durango
(Vizcaya), Presidente de la Asociación
de Sordos del Duranguesado.



Federación Regional de Asociaciones de Sordos de CASTILLA - LEÓN - LA RIOJA

ASAMBLEA CONSTITUTIVA

El día 20 del pasado mes de febrero se celebró en el salón de actos de la Caja de Ahorros del Círculo Católico de Obreros, sito en la Plaza de España de la ciudad de Burgos, la Asamblea General Ordinaria de Sordos Constitutiva de la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja, compuesta por las asociaciones «San Francisco de Sales», de Valladolid, «Fray Pedro Ponce de León», de Burgos, «San Juan Bautista de Sordomudos», de León, «Centro de Sordos», de Palencia, «Acción Católica de Sordos», de Valladolid y «Asociación de Sordos Riojanos», de Logroño, a la que asistieron un número aproximado de 350 sordos afiliados a estas Asociaciones, así como el Presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, señor Pinedo.

Uno de los puntos del orden del día, consistía en la elección de la Junta Directiva definitiva, cuya candidatura única fue presentada a ruego de sus compañeros de Junta provisional por D. Angel Huerta Nalda, Presidente de la Asociación de Sordos Riojanos de Logroño, quien tras ser aceptada y aprobada por la Asamblea General procedió a elegir a los restantes miembros que compondrán con él la Junta Directiva quedando ésta definitivamente constituida así:

Presidente:

D. Angel Huerta Nalda, (A.S. Riojanos).

Vice-Presidente:

D. Germán de Miguel Andrés, (A.S. Burgos).

Contador:

D. Julio Martín Cano, (A.S. Valladolid).

Tesorero:

D. Jesús Crespo Pérez,
(A.C. Valladolid).

Secretario General:

D.^a Pilar Pardo García, (A.C. Valladolid).

Secretario Adjunto a la Pcia.:

D. Jacinto Garrigosa González,
(A.S. Riojanos).

Delegado de Cultura:

D. Jesús Vidal, (A.S. Burgos).

Delegado de Deportes:

D. Julián García Centeno,
(A.S. Valladolid).

Vocales:

D.^a Alicia Escalona Bretón;
(A.S. Riojanos):

D. Miguel-Angel Pecharramán B.;
(C.S. Palencia):

D. Amalio Cañas González;
(A.S. León):

D. Eloy Prieto Rodríguez; (A.S. León):
D. Octavio Díez Díez; (C.S. Palencia).

Al final de la Asamblea se dio a conocer el resultado del concurso de dibujo del emblema de la Federación Regional, cuyo fallo fue por medio de papeletas en votación secreta unos minutos antes del comienzo de la Asamblea, y el Jurado, compuesto por dos representantes de cada Asociación integrante, el Sr. Pinedo, otorgó el premio al dibujo presentado por un miembro de la Asociación «Fray Pedro Ponce de León», de Burgos, a quién se le entregó un magnífico trofeo donado para este fin por el Consejo General de Castilla y León, cuyo Presidente hizo asimismo entrega de un donativo de 25.000 pesetas, el primero en metálico que recibe esta Federación, y la promesa de que podemos contar con su incondicional ayuda

en todo aquello que necesitemos y esté en su mano conceder, lo que es de agradecer por esta Federación que empieza a dar sus primeros pasos.

Al concluir la Asamblea se obsequió en las mismas dependencias de la Caja de Ahorros con un Vino de Honor a todos los asistentes a esta primera Asamblea, para después ir a la Asociación de Sordos de Burgos a compartir todos unidos las pocas horas que quedaban hasta la hora de partida.

Si la asistencia fue masiva, esperamos que la colaboración lo sea igual en adelante, y el ejemplo de cómo debe ser esta colaboración, ahí queda con el buen hacer de los sordos burgaleses, cuya organización de todo lo por ellos preparado y la hospitalidad demostrada con los forasteros fue a todas luces magnífica.

En nombre de la Junta Directiva, que me honro en presidir, nuestro agradecimiento al Consejo General de Castilla y León, a la Caja de Ahorros del Círculo Católico de Obreros, al Presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, Sr. Pinedo, por su asistencia y palabras de aliento, al programa «HABLAMOS», también allí presente, a nuestros anfitriones, los sordos burgaleses, y en fin, a todas aquellas personas y organismos que de un modo u otro han contribuido a que esta Federación sea una más entre las otras Federaciones Regionales y Asociaciones de sordos de España.

Con un abrazo de los sordos de Castilla, León y la Rioja para todos los sordos de España.

Angel Huerta Nalda
Presidente F.R.A.S.C.L.R.

REPORTAJE GRAFICO DE LA ASAMBLEA



Sordos de las seis asociaciones integrantes de la Federación Regional en la Asamblea.



El Presidente, Sr. Huerta, se dirige por primera vez a los sordos de Castilla, León y La Rioja en el comienzo de la Asamblea.



Como un rendido homenaje a los que cesan en la Junta, pero que no dudamos seguirán colaborando.



La totalidad de la Junta Directiva definitiva posan junto al Sr. Pinedo.



A punto de comenzar la Asamblea de F.R.A.S.C.L.R.



Trabajos presentados para el concurso de dibujo del emblema de la Federación Regional.



El Centro del Sordo de Alava, se dispone a celebrar su XI Aniversario fundacional. Para ello su Directiva, a cuyo frente continúa el dinámico Fernando Pascual, ha preparado un amplio y denso programa de festejos y actos entre los que destacan las actividades de tipo cultural. Felicitamos desde aquí al Centro del Sordo de Alava y nos congratulamos de su tesón por la superación cultural de sus afiliados.

MES DE ABRIL DE 1983

Sábado 9. 8 noche. Salón Actos:

SESION DE CINE con las películas realizadas e interpretadas por los propios sordos.

- 1.^a «AMOR EN SILENCIO», de la Asociación de Sordos de Bilbao.
- 2.^a «NUESTROS ANTEPASADOS», del Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, (1.º Premio Nacional del Cine Silencioso, 1982).

Domingo 10. 8 noche. Salón de Actos

SESION DE CINE con la película documental titulada:

«III JORNADA DE CONVIVENCIA DEL SORDO DEL PAÍS VASCO-NAVARRO».

Martes 12, 7^{1/2} noche. Salón Social:

CONFERENCIA EN VIDEO-CASSETTE, de D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, Presidente de la Federación Nacional de Sordos de España y de la Cultura de la Federación Mundial de Sordos sobre el tema:

«LOS BUFONES DE DIOS»

Sábado 16.:

MISA oficiada por D. José Macías, Asesor Religioso de los Sordos, por el alma de los sordos fallecidos y acto seguido Sesión de Cine con la película de la A. C. de Sordos de Valladolid titulada:

«PARLAMOS»

(2.º Premio Nacional del Cine Silencioso, 1982).

Martes 19, 7^{1/2} noche. Salón Social:

CONFERENCIA en VIDEO-CASSETTE

CENTRO DE SORDOS DE ALAVA

“Arabako Ixillak”

de D. Félix-Jesús Pinedo Peydró sobre el tema:
«OJOS DE FUEGO».

Jueves 21. 8 noche. Salón Social:
INAUGURACIÓN Y EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS DEL CONCURSO INTERPROVINCIAL.

Viernes 22. 8 noche. Salón Social:
FALLO DEL JURADO DEL CONCURSO INTERPROVINCIAL DE FOTOGRAFÍA DE SORDOS

Sábado 23. 10 mañana. Olárizu:
IV CROSS POPULAR DE SORDOS DEL PAÍS VASCO-NAVARRO.

8 noche. Salón Actos:
CONFERENCIA CULTURAL a cargo de Josep María Segimón, de Barcelona sobre el tema:
«MIS EXPERIENCIAS DE TEATRO DE SORDOS».

Domingo 24. 10^h mañana. Salón Actos
Continúa la CONFERENCIA CULTURAL del mismo sobre el tema:
«PSICOLOGÍA»

Martes 26, 7^{1/2} noche. Salón Social:
CONFERENCIA EN VIDEO-CASSETTE, de D. Félix-Jesús Pinedo Peydró sobre el tema:
«NAPOLEÓN»

Miércoles 27. 7 noche. Salón Actos:
MISA oficiada por D. José Macías, con motivo de la Festividad de San Prudencio, Patrón de Alava y del Centro del Sordo de Alava.

Sábado 30. 4 tarde. Salón Actos:
TENIS DE MESA entre los equipos del Centro del Sordo de Alava y la Asociación de Sordos de Burgos.

4 tarde. Salón de actos:
MATCH DE AJEDREZ entre los equipos del Centro del Sordo de Alava y la Agrupación de Sordos de Zaragoza.

7^{1/2} noche. Salón de Actos «Luis Ajuria»:
CONFERENCIA CULTURAL a cargo de D. Félix-Jesús Pinedo Peydró en persona sobre el tema:
«LOS VASCOS EN LA HISTORIA».

MES DE MAYO

Domingo 1. 10,45 mañana.

Instalaciones Medizorroza:

GRAN PARTIDO DE FÚTBOL entre los equipos del Centro del Sordo de Alava y la Asociación de Sordos de Burgos.

1 mediodía. Salón Actos:

EUZKADIKO ARDUA

a los socios y amigos.

Acto seguido en el Salón Actos:
REPARTO DE PREMIOS

Domingo 7:

Excursión «Ruta de Vino» a la Rioja visitando alguna Bodega, siendo gratuita para los socios.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS ALCLOY

En la Asamblea General celebrada el día 5 de febrero de 1983, quedó modificada la Junta Directiva como sigue:

Presidente:

Julio Abad Alemañy.

Vice-Presidente:

Benigno Andreu España.

Secretario:

Julio Abad Borja (oyente).

Tesorero:

Fausto Sempere Jordá.

Vice-Tesorero:

Angel Soriano Penades.

Contador:

Joaquín Ribes Giner.

Delegado Deportes:

Juan Sanjuan Llorens.

Vocales:

Luis Gutiérrez Gutiérrez.

Ernesto Sempere Jordá.

Luis Martín Martínez.

Joaquín Cerdá Rico.

Juan Sanjuan Llorens.

José Alonso Alonso.



Agrupación Deportiva de Sordomudos de ALICANTE

CAMPEONATO DE DEPORTES
"1.º Aniversario"

MARZO

DIAS DEL 1 AL 3.

- Eliminatoria social de Dominó (masculino y femenino) y de Parchís (femenino).

SÁBADO, 5.

- Eliminatoria social de Petanca (pareja de masculino).

— CAMPEONATO DE DOMINÓ:

Elda «B», 1 — Alicante «A», 0.

Elda «A», 1 — Alicante «B», 0.

— CAMPEONATO FINAL DE DOMINO:

TERCER Y CUARTO PUESTOS

Alicante «A», 1 — Alicante «B», 0.

PRIMER Y SEGUNDO PUESTOS:

Alicante «B», 1 — Elda «A», 0.

DOMINGO, 6.

— TORNEO DE FÚTBOL:

Alicante, 1 — Almansa, Oyentes, 6

DÍAS DEL 8 AL 10.

- Eliminatoria social de Ping-Pong (masculino y femenino)

SÁBADO, 12.

— TORNEO DE FÚTBOL:

Alicante, 1 — Albacete, 3

— CAMPEONATO DE PING-PONG

Femenino:

Asociación de Sordomudos
de Madrid, 2 —

Asociación Valenciana
de Sordomudos, 1

Asociación de Sordomudos
de Albacete, 2 —

Asociación de Sordomudos
de Alicante, 1

Masculino:

Asociación Valenciana
de Sordomudos, 3 —

Asociación de Sordomudos
de Albacete, 0

Asociación de Sordomudos
de Madrid, 3 —

Asociación de Sordomudos
de Alicante, 0.

DOMINGO, 13.

CAMPEONATO FINAL DE PING-PONG:

TERCER Y CUARTO PUESTOS

Femenino:

Asociación Valenciana
de Sordomudos, 2 —

Asociación de Sordomudos
de Alicante, 1

Masculino:

Asociación de Sordomudos
de Albacete, 1 —

Asociación de Sordomudos
de Alicante, 2.

DOMINGO, 13.

— CAMPEONATO FINAL DE PING-PONG:

PRIMER Y SEGUNDO PUESTOS

Femenino:

Asociación de Sordomudos
de Albacete, 2 —

Asociación de Sordomudos
de Madrid, 1.



Asociación
de Sordos

"Fray Pedro Ponce de León"

BURGOS

Por acuerdo de la Asamblea General Ordinaria, celebrada el pasado día 6 de marzo, la Junta Directiva ha quedado constituida de la manera siguiente:

Presidente:

D. Germán de Miguel Andrés.

Vice-Presidente:

D. Fernando Tajadura Martínez.

Secretario:

D. Pedro Santamaría Portal (oyente).

Vice-Secretario:

D. Luis Ballesteros Salvador (oyente).

Tesorero:

D. Benito Palacios Sanz.

Contador:

D. Francisco Moral García.

Delegado de Cultura:

D. Fernando Santamaría Gil.

Delegado de Deportes:

D. Martín Ortiz Vitores.

Vocales:

D. Demetrio Mozo de los Mozos.

D. José Ramón Delgado Plaza.

D. Fernando Herrero Fuente.

D. José Luis García Pineda.

D. Félix Gómez García.

D. Miguel Arin Fernández.

D. Marcelo Toribio Calle.

D. Félix Virtus Muriel.

D. Angel Estébanez Estébanez.

D.ª María Jesús Muñoz Gutiérrez.

D.ª Yolanda Santaolalla Santamaría.

Asesor Religioso:

Rvdo. D. Isaac Pescador.

Masculino:

Asociación Valenciana de Sordomudos, 0 — Asociación de Sordomudos de Madrid, 3.
— GRAN FINAL CAMPEONATO DE PING-PONG:

Femenino: 1.º Asociación de Sordomudos de Albacete.
2.º Asociación de Sordomudos de Madrid.
3.º Asociación Valenciana de Sordomudos.
4.º Asociación de Sordomudos de Alicante.

Masculino: 1.º Asociación de Sordomudos de Madrid.
2.º Asociación Valenciana de Sordomudos.
3.º Asociación de Sordomudos de Alicante.
4.º Asociación de Sordomudos de Albacete..

DÍAS DEL 15 AL 17.

— Eliminatória social de Ajedrez (masculino y femenino).

SÁBADO, 19.

— TORNEO SOCIAL DE FÚTBOL-SALA:
«Casados», 1 — «Solteros», 4.
CCAMPEONATO DE AJEDREZ:

MIÉRCOLES, 23.

— ELIMINATORIA FINAL DE PING-PONG (masculino y femenino) DEL LOCAL SOCIAL.

Masculino: 1.º Antonio Dragón.
2.º Vicente Pianelo.

Femenino: 1.º M.ª José Cebrián.
2.º M.ª Begoña Cascales.

JUEVES, 24.

— ELIMINATORIA FINAL DE AJEDREZ (masculino y femenino) DEL LOCAL SOCIAL:

Masculino: 1.º José Primitivo.
2.º Miguel Tamarit.

Femenino: 1.º M.ª José Cebrián.
2.º M.ª Dolores Sánchez.

SÁBADO, 26.

— CAMPEONATO DE FÚTBOL:

Agrupación de Sordos de Murcia,	1 —	Asociación de Sordomudos de Madrid,	2
Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona,	0 —	Asociación de Sordomudos de Alicante,	1

DOMINGO, 27.

— CAMPEONATO FINAL DE FUTBOL
TERCER Y CUARTO PUESTOS

Agrupación de Sordos de Murcia,	1 —	Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona,	1
---------------------------------	-----	--	---

— CAMPEONATO FINAL DE FUTBOL
SEGUNDO Y PRIMER PUESTOS

Asociación de Sordomudos de Madrid,	3 —	Asociación de Sordomudos de Alicante,	1
-------------------------------------	-----	---------------------------------------	---

DOMINGO, 27.

— GRAN FINAL CAMPEONATO DE FUTBOL.
1.º Asociación de Sordomudos de Madrid.
2.º Asociación de Sordomudos de Alicante.
3.º Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona.
4.º Agrupación de Sordos de Murcia.

ABRIL

VIERNES, 1.

— ELIMINATORIA FINAL DE PETANCA (masculino) DEL LOCAL SOCIAL:
1.º Francisco García Rus y Antonio Parra.
2.º Miguel Tamarit y Vicente Pianelo.



ASOCIACION DE SORDOS DE BILBAO

Con motivo del XXXIII Aniversario de la fundación de la Asociación de Sordos de Bilbao hemos tenido distintos festejos durante los meses de octubre, noviembre y diciembre. Primero como todos los años una Misa por los socios y bienhechores fallecidos y después hubo competiciones de distintos juegos sociales, concursos culturales, exposición fotográfica, mimo, conferencias culturales, sesiones de cine con las películas realizadas por nuestros socios sordos, danzas, etc...

El día 11 de diciembre se celebró la



El Presidente Félix Pinedo obsequió una placa a M.ª Antonia Anquarae.

comida de Hermandad en homenaje a Ignacio San Sebastián el ex-secretario de nuestra Asociación, también a sus hermanos y a Antonia Anquerria.

Se ofreció una actuación de danzas con brillantez del grupo de danzas de nuestra Asociación obsequiando a estos señores y también a Félix-Jesús Pinedo que le habíamos invitado venir a Bilbao. Y después del banquete se entregaron por parte de nuestra Asociación las placas a Ignacio S.S. y Antonia A. en agradecimiento por su gran ayuda en favor de nuestra Asociación, Félix-Jesús Pinedo entregó las dos placas a estos señores en nombre de la Federación Nacional de Sordos, y después entregaron los trofeos y libros a los ganadores de diversos concursos, juegos sociales, etc...

Obsequiaron con placas conmemorativas a los socios que cumplieran 25 años de afiliación en nuestra Asociación (fueron 24 sordos).

Y finalmente unas conferencias culturales a cargo de Félix-Jesús Pinedo, por lo que quedamos agradecidos.



El grupo de danzas de A.S.B. con una pareja de novios sordos.



Bilbao. Diciembre, 82.



Durante la actuación de danzas vascas.



Félix Pinedo, felicitando a los tres más veteranos...



Los siguientes... reciben regalos.



Después de la Conferencia Félix Pinedo recibe un regalo. Un libro de la Historia de Vizcaya.



Félix Pinedo dando la conferencia cultural "Los Sordos en EE.UU."



Lourdes González recibe una placa como la mejor del concurso cultural.



Los otros concursantes de cultura, recibiendo libros.



Asociación de Sordomudos de **CADIZ**

La Asociación de Sordomudos de Cádiz, ha vivido con toda plenitud los Carnavales 83. Diversos concursos, masculinos y femeninos, amenizaron sus fiestas.

También dejamos constancia de la entrega, por parte de la Caja de Ahorros, de un televisor en color a la misma Asociación.

Las fotografías que insertamos dan cumplida información de estos actos.



Foto de todos los sordomudos de Cádiz que asistieron disfrazados.



1.^{er} Premio de Disfraces (Femeninos).
Socio: Sra. Rosalía González.



2.^o Premio de Disfraces (Femeninos).
Socio: Sra. D.^a Rosario Arenga.



3.^{er} Premio de Disfraces (Femeninos).
Socio: Srta. Encarnación Álvarez.



1.^o Premio de Disfraces (Masculinos).
Socio: D. Juan de Dios González.



2.^o Premio de Disfraces (Masculinos).
Socio: D. José González.



3.^{er} Premio de Disfraces (Masculinos).
Socio: D. Germán Moreau.



Esta foto recoge el momento en que D. Juan García Ordóñez, Miembro del Consejo Administrativo de la Caja de Ahorros de Cádiz, firma en el Libro de Oro.



En esta foto se encuentran los Sres. Directivos de esta Asociación y Autoridades de la Caja de Ahorros de Cádiz.



CERECUSOR



Inauguración de la exposición de trabajos artísticos

A cargo de D.^a Marta Ferrusola de Pujol, esposa del Presidente de la Generalitat de Cataluña, se inauguró la exposición de trabajos artísticos, acompañada de otras personalidades del Ayuntamiento y de la Sanidad. Estuvieron también presentes D. Félix Jesús Pinedo, Presidente de la F.N.S.E., D. José M.^a Riu, Representante de la F.A.S.C. y demás distinguidas personas, seguidamente se pronunciaron palabras de salutación y agradecimiento a cargo de las mencionadas personalidades, elogiando las obras expuestas en la expo-

sición de pintura, cerámica, esmalte, publicidad, gráficas, servicios de investigación, etc. Se finalizó el acto con una merienda y bebida a los invitados ofrecida por el Presidente de CERECUSOR y su Junta Directiva, que se celebró el día 25 de febrero al atardecer.

Las obras expuestas proceden del Centro Especial de Ocupación Laboral, creado hace pocos meses, cuyas especialidades se encargan los socios D. cialidades se encargan los socios D. José M.^a Segimón en Artes Plásticas,

D. Alfredo Palau en Publicidad, D. Alberto Casellas en Artes Gráficas, D.^a Monsita Rubinat en Taller de Esmalte, Srta. Isabel Serra en Expresión Corporal, D. Jorge Carné en Servicios de Investigación y D. Joaquín Morales en Taller de Carpintería.

Al día siguiente, el Sr. Pinedo se encontró indispuerto y tuvo que regresar urgentemente a Madrid, tenía que asistir a la función de teatro «El gran teatro del mundo» en versión cómica, que sintió mucho su falta.



Exposición de cerámica por M. Renart y M. Punget.



Bella presentación de trabajos artísticos de esmalte por las asociadas Sras. de Cervera, Gil y Godoy.



Parte de la exposición de trabajos de investigación ideados por D. Jorge Carné. Al fondo, cuadros de pintura por J. M. Segimón.



Vista parcial de la exposición de trabajos artísticos: esmaltes, pinturas, etc.

ACTIVIDADES DE CERECUSOR

Dentro del programa de actos celebrados, se organizó a cargo del Club Juvenil y de Estudiantes «100 preguntas a...». Por primera vez se efectuó a D. Guillermo Carles, nuestro Presidente de la Entidad, por D. Fco. Javier Alvarez, Presidente del citado Club Juvenil. Las 100 preguntas fueron al estilo de la revista «Sal y pimienta» que siguieron con gran interés los asistentes en medio de risas debido a las graciosas contestaciones efectuadas por el Sr. Carles, quien supo dar aire humorístico y, a la vez, serenidad a pesar de las «malas intenciones» del Sr. Alvarez con sus preguntas.

El día 30 de enero se presentó el famoso programa «Un, Dos, Tres... Responda otra vez» a cargo del Departamento de Espectáculos. Hizo de presentador y organizador el socio D. Javier Mercadé, éste actuó con mucha sere-

nidad y picardía debido a su experiencia de muchos años, siempre supo y pudo regatear los premios para los concursantes. Participaron muchas parejas pero en el sorteo actuaron solamente cuatro, contestando correctamente a los temas que salieron del azar. En este programa hicieron de «Cicutas» como las hermanas Hurtado en TVE: Carmina Segimón, Rosita Rué y Esther Oliveros, que actuaron por primera vez, ya que durante muchos años actuaban hombres (Frigola, Segimón, Masas, Palau, Casas, etc.); no obstante, esta vez se tendría que cambiar al presentador por una mujer, como por ejemplo: Mayra Gomez Kemp en TVE, también hubiera sido mejor la inclusión de «azafatas» que el Sr. Mercadé no se preocupó.

Gran Cena-Banquete se celebró en «La Font del Bosc» con asistencia de más de ¡CIEN! personas, todo un record,

éxito, camaradería, alegría, baile, etc. Dicha cena fue en honor de los socios que trabajaron y ayudaron durante el año 1982 para salvar la economía de la Entidad, también fue con motivo de despedida de algunos directivos, se efectuó el reparto de obsequios a los citados socios y directivos a cargo de nuestro Presidente, Sr. Carles, y su Junta Directiva. A continuación, se hizo el reparto de premios «Naranja» y «Limón», masculino y femenino, que obtuvieron Juan Masas y Marina Martínez y Julián Latorre y Marta Tubert, respectivamente. Y finalmente, por mayoría de votos efectuados en el mismo acto de la cena se hizo la entrega del premio «Mejor Deportista-82» al joven socio Pedro Carrés por sus actividades en distintas modalidades del deporte: Esquí, Ajedrez, Tenis de mesa, etc.

Bajo la organización del Departamento



Vista parcial de la fiesta del Gran Carnaval.



Los componentes de la Comisión organizadora del Gran Carnaval, de izquierda a derecha: M. Gil, M. Carranza, J. Fonquernie, M. Martínez, J. Frigola, C. Recober, J. Boronat y M. Moreno.



Un grupo de románticos que representó una comedia corta en un concurso.



Los ganadores del concurso de disfraces: «Los gemelos» (M. Solanes y M. Frigola) y «La vieja» (G. Orobítz) de femenino y masculino, respectivamente.



Los ganadores del 2.º premio masculino de disfraces: Carrés, Navarro y Pérez.

de Espectáculos, se celebró una GRAN FIESTA DE CARNAVAL el día 12 de febrero en el mismo local social. Se efectuaron varios concursos que fueron los siguientes: «Mejor disfraz», masculino y femenino, «Adivinar quién son los disfrazados», «Mejor pareja del baile vals», «Mejor pareja del baile rock», «Mejor pareja del baile de la escoba», además de diversos juegos. El concurso de comedia-cómica corta fue muy animado, se presentaron seis grupos de unas tres a seis personas por cada grupo que más o menos iban iguales disfrazados que en la obra corta que debían representar sobre el tema del disfraz, por ejemplo: «Románticos», «Payasos», «Soldados», «Ancianos», «mafiosos» y «Punk», ganaron este concurso los «Payasos-Pierrot» y los «Mafiosos» repartiéndoles el primer premio al quedarse empatados de votos. El primer premio al mejor disfraz masculino se lo adjudicó Gerardo Orobitg con su vestido de anciana centenaria con patines para poder caminar mejor, el segundo premio masculino para el trío disfrazado de hombres invisibles, Fco. Javier Pérez, Pedro Carrés y Jesús Navarro. Y el mejor disfraz femenino correspondieron a las jovencitas Margarita Solanes y Mercedes Frigola, con sus vestidos de gemelos con caras idénticas, mientras que el segundo premio fue para Angelines Losada con su disfraz de «Flores». En el concurso «Adivinar quién...» se lo adjudicó Rosario Buedo con sus 14 aciertos de los 25 disfrazados-miste-

riosos, en segundo lugar con tres aciertos quedaron empatados Pedro M.ª Frigola y Rafael Puig Ruiz repartiéndose el premio. Todo un éxito en la organización y fiesta.

Al día siguiente, o sea el domingo día 13 a las 6 de la tarde se organizó otra fiesta de Carnaval, esta vez dedicado a los infantiles, hijos de asociados. Se encargaron de la organización Mabel Carranza y José Luis Celemín, éstos también se disfrazaron para dar mayor animación a los niños. Además de concursos, juegos, etcétera, se preparó una merienda a base de patatas fritas, aceitunas, quesos, etc. y ¡también! una gran sesión de cine con película de dibujos animados de Walt Disney con Pato Donald, José Carioca y Gallo Panchito, de largome-

traje. Los niños lo pasaron estupendamente y duró ¡4 horas! esta Gran Fiesta Infantil de Carnaval.

Bajo la organización del Club Juvenil y de Estudiantes se celebró una cena de «Jueves Lardero» en el mismo local social, a base de tortilla española, tortilla francesa, embutidos, ensalada, flan, yogur, etc., que prepararon los encargados del Bar de CERECUSOR. A dicha cena asistieron más de 50 socios. Era la primera vez que se organiza el «Jueves Lardero», una tradición catalana que con el tiempo se fue perdiendo. Confiamos que en próximas ocasiones se haga más patente con la inclusión del embutido de huevo para mayor orgullo de Cataluña.



El grupo de niños en el Carnaval Infantil con Mabel Carranza y José Luis Celemín al frente como animadores de la fiesta.

RESONANTE VICTORIA DE CERECUSOR EN EL VIAJE DEPORTIVO A VALENCIA EN CUATRO DEPORTES

El Club Deportivo de CERECUSOR participó en cinco Torneos de Fútbol-sala, Tenis, Ajedrez y Tenis de mesa, masculino y femenino, ganando en todos ellos en su viaje a Valencia.

En el Torneo de Fútbol-sala participaron los Clubs de las Asociaciones de Sordomudos de Elche, Alcoy, Valencia y

Barcelona (Cerecutor), disputándose los partidos por eliminatorias. En la final CERECUSOR venció al de Aloy por ¡7-0! marcando Durán cinco goles y Frigola 1 dos. Los jugadores que tomaron parte en dicho torneo fueron los siguientes: García, Carrés, Solé, Durán, Frigola, Deu, Escudero y Benabarre, con Orobitg, de



El equipo triunfador de tenis de mesa. De izquierda a derecha: Navarro, Martorell y Puig.



El equipo de fútbol-sala que ganó el Torneo, de izquierda a derecha: Navarro (entrenador), Durán, Deu, Carrés, Benabarre, Orobitg (2.º entrenador) y Mela (Presidente del Club Deportivo). Agachados: Solé, Escudero, Frigola y García.



A la derecha, Martorell, de Cerecutor.



A la derecha, Torrent, de Cerecutor.



A la izquierda, Serrano, de Cerecutor.

entrenador accidental, ya que el titular Navarro estaba participando en tenis de mesa como jugador.

Los partidos de tenis de mesa, CERECUSOR ganó por 5 a 0 a la Asociación Valenciana, los jugadores de Cerecutor fueron: Navarro, Puig y Martorell. En partidos femeninos también se ganó a la misma Asociación Valenciana por 5 a 1,

cuyas jugadoras de Cerecutor fueron: Lara, Pérez y Mirela, la única derrota fue provocada por Lara.

Referente a los partidos de tenis de pista fueron menos abultados que los demás deportes. Martorell perdió en dos sets por igual tanteo de 6 a 0, mientras que sus compañeros Torrent y Serrano ganaron en sus sets con mucha

diferencia, quedando el resultado 2 a 1 en contra de la Asociación Valenciana.

Y finalmente, en Ajedrez también se disputó contra la de la Ciudad de Turia por 3 a 0 a favor de CERECUSOR. Tomaron parte en la tablas: Lluch, Rodríguez y Tenas.

¡Felicidades a los jugadores y técnicos!



El Turismo al alcance del Sordo

Granada (I)



Después de varios meses de no aparecer esta sección, volvemos a traerla hoy a nuestras páginas con el sincero deseo de su continuidad siempre que lo permita la recepción de otros artículos originales que nos lleguen de nuestros corresponsales y Asociaciones, ya que la consideramos del interés de nuestros lectores.

En esta reaparición seguiremos publicando las reseñas histórico-turísticas de las distintas capitales españolas dando cabida en primer lugar, a las aquellas que, a lo largo de este año 83, serán las sedes de las diferentes actividades nacionales promovidas por nuestra Federación y que son: Granada, Valencia, San Sebastián y Santander. Echará en falta el lector las de Madrid y Valladolid, que ya fueron publicadas en números anteriores.

F. del S.

«Elybyrge», «Illibir», «Eliberri», «Iliber», «Iliberri», «Garnata»... son los distintos nombres que a lo largo de su historia dieron a esta maravillosa ciudad del sur de España sus distintos pobladores.

Sus orígenes están unidos, según unos, a Noé; según otros a Hércules; su fundación fue obra de unos hebreos (judíos) que llegaron a España con Nabucodonosor; hay

quien cree que fue cosa de Pirro, el griego...

La opinión más común asegura que fueron los túrdulos (una de las muchas tribus que formaban el pueblo Ibero) sus fundadores.

Aquí se asentaron los romanos, los visigodos... y los árabes. Con ellos Granada alcanzó su mayor esplendor. Dos siglos y medio (250 años) tuvo de existencia el

reino moro de Granada, y a lo largo de ellos se sucedieron veinte reyes que se esforzaron por embellecerla y engrandecerla de tal modo que nada ni nadie en el mundo pudiera igualarla.

Su último rey fue Boabdil el Chico, a quien los Reyes Católicos arrebataron la ciudad, poniendo así fin a la Guerra de la Reconquista, —que había durado 800 años—, y alcanzando ya la unidad nacional.

Tras la conquista de Granada, Isabel y Fernando, establecieron aquí su corte, creando el arzobispado y la capitanía general. También el Emperador Carlos I, —igualmente conocido como Carlos V por ser emperador tanto de España como de Alemania—, vivió largas temporadas en Granada creando en ella la Universidad.

GRANADA TURISTICA

Hablar de Granada es traer al recuerdo una palabra mágica: ¡LA ALHAMBRA!

Es ésta una construcción, palacio medieval árabe, única en el mundo situada al lado izquierdo del río Darro, y frente al típico barrio del Albaicín (del que luego hablaremos).

Se levanta sobre una colina (pequeña montaña de poca altura) de arcilla color rojo. Por eso los árabes le dieron el nombre de Alhambra, que significa «castillo rojo».

Tal como podemos ver hoy la Alhambra, sus construcciones se



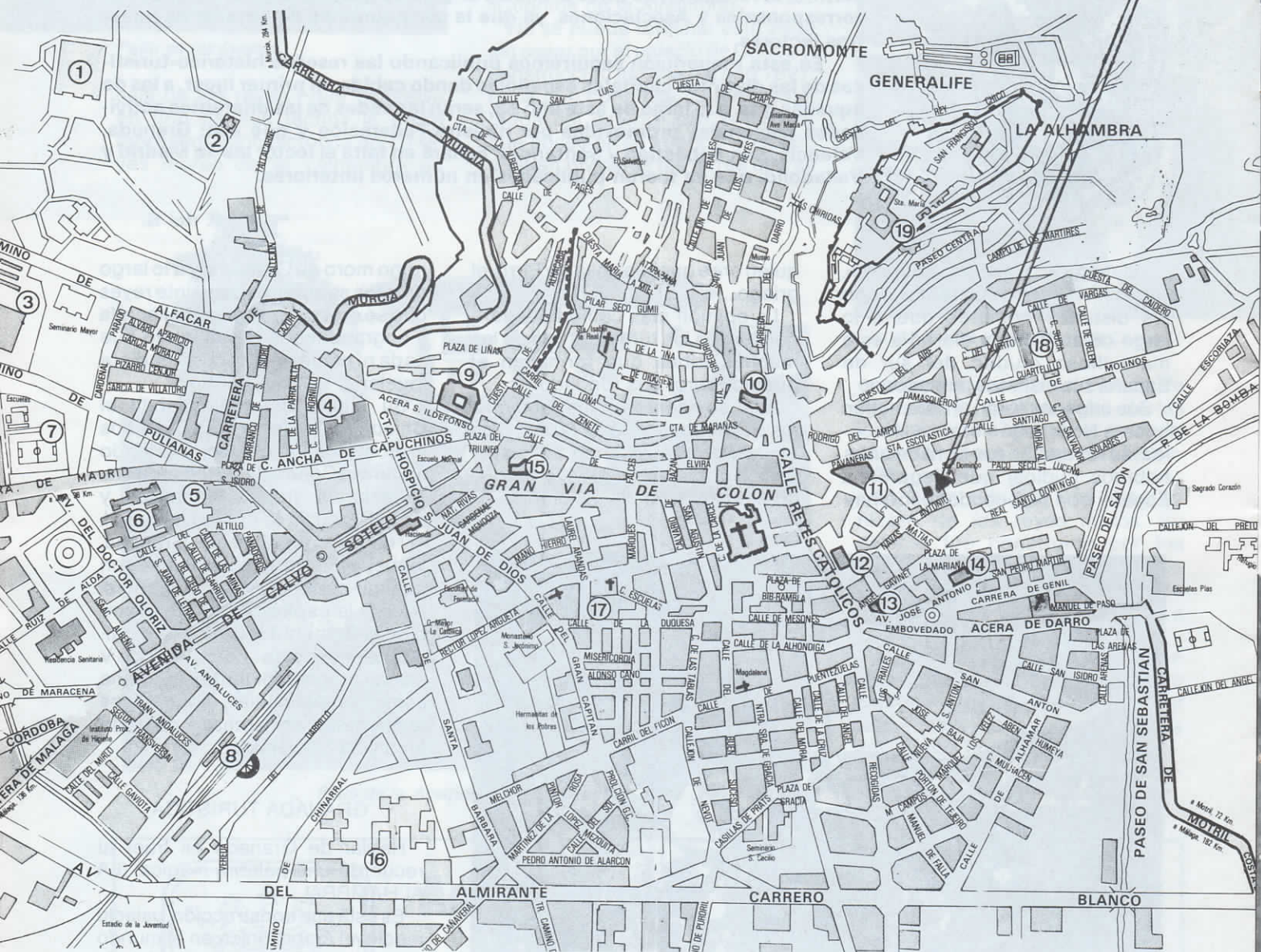
La Rendición de Granada, cuadro existente en la Capilla Real.

Granada turística

- 1 FACULTAD TEOLOGICA
- 2 OBSERVATORIO ASTRONOMICO
- 3 CUARTEL
- 4 HOSPITAL REAL
- 5 FACULTAD DE MEDICINA
- 6 HOSPITAL CLINICO
- 7 ESTADIO DE LOS CARMENES
- 8 ESTACION (R.E.N.F.E.)
- 9 GOBIERNO MILITAR
- 10 AUDIENCIA

- 11 CAPITANIA
- 12 AYUNTAMIENTO
- 13 CORREOS
- 14 DIPUTACION
- 15 GOBIERNO CIVIL
- 16 FACULTAD DE CIENCIAS
- 17 UNIVERSIDAD
- 18 HOSPITAL MILITAR
- 19 CARLOS V

AGRUPACION DE SORDOS



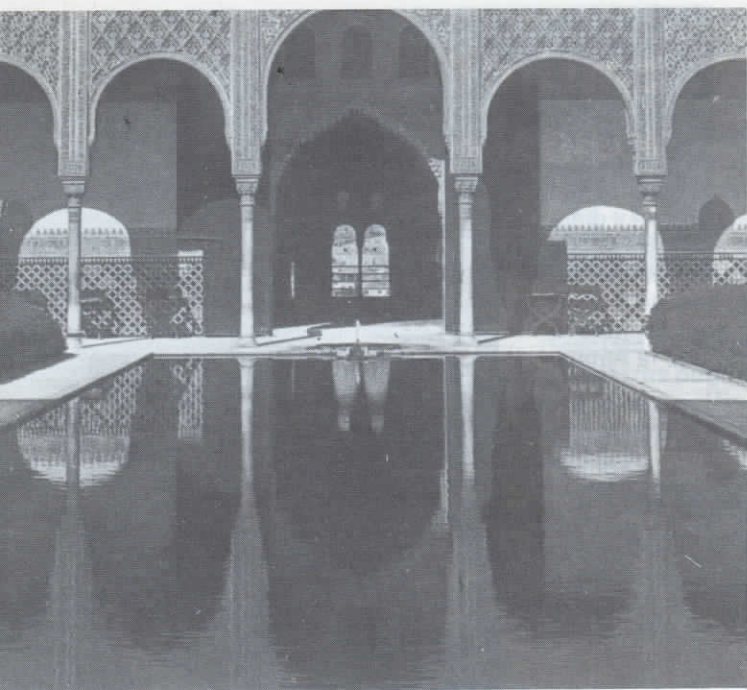
deben a Yusuf I (1333-1357) y su hijo Mohamed V (1353-1391). De la época de los reyes siguientes no queda casi nada. Los Reyes Católicos y los reyes de la Casa de Austria se ocuparon de su conservación hasta los años de 1700 en que fue abandonada. En 1870 se le

dio el carácter de Monumento Nacional.

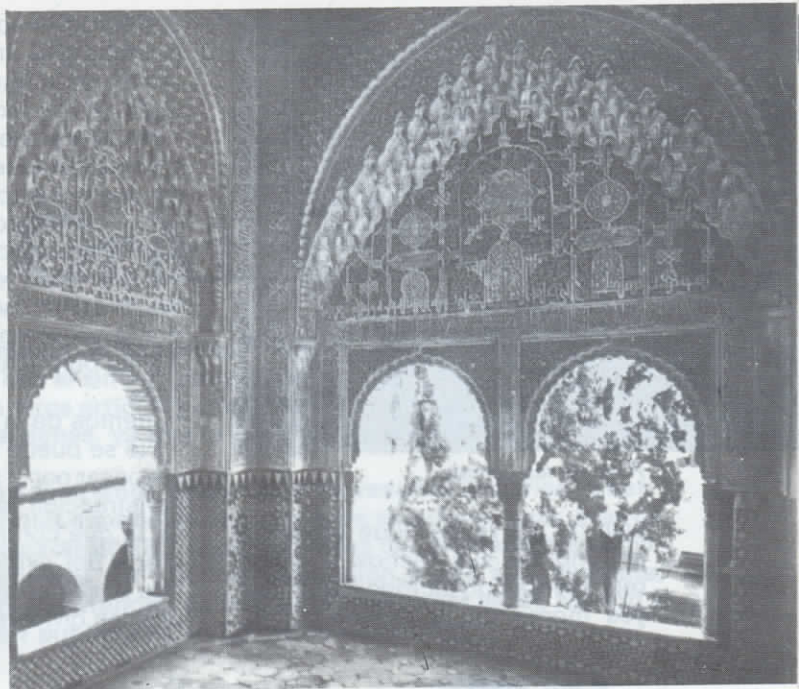
Tres partes tiene la Alhambra: 1.ª) La Alcazaba, al oeste, típica construcción militar con murallas y torres, de las que la más conocida es la de la Vela, en la que los Reyes Católicos pusieron la Cruz de la

Reconquista tras la toma de la Ciudad; 2.ª) el Palacio Real, que ocupa el centro de la colina y 3.ª) la llamada Alhambra alta, donde tenían sus residencias los altos cargos de la corte mora, cerca ya del bello Generalife.

Por varias puertas se puede



Patio de los Arrayanes.



El poético mirador de Lindaraja.

entrar al recinto de la Alhambra, siendo las más conocidas la de «la Justicia» y la «del Vino». Esta última se llama así porque era junto a ella donde se vendía el vino, libre de impuestos, a los habitantes de la Alhambra.

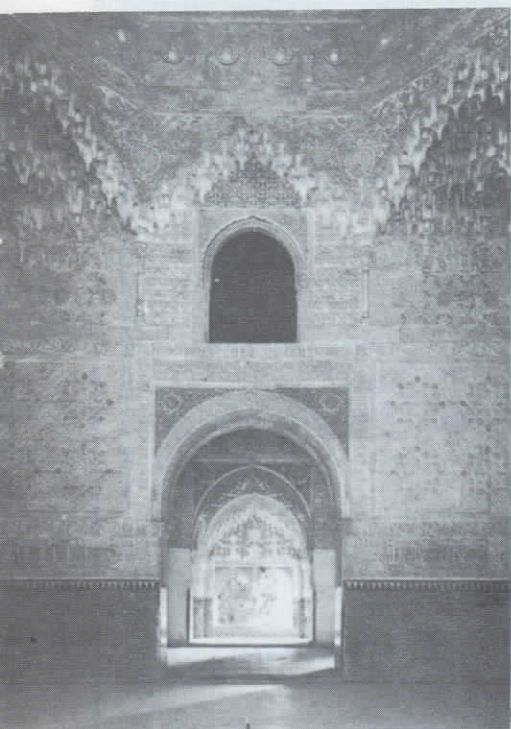
Una vez dentro de la Alhambra, llama poderosamente la atención el gran contraste con el exterior:

por fuera no hay adornos, sólo paredes lisas de color oscuro y sin ractivo alguno; dentro, sin embargo, todo es color, belleza, arte... Así son los árabes, hombres del desierto: secos de carácter y serios por fuero pero con una gran riqueza interior.

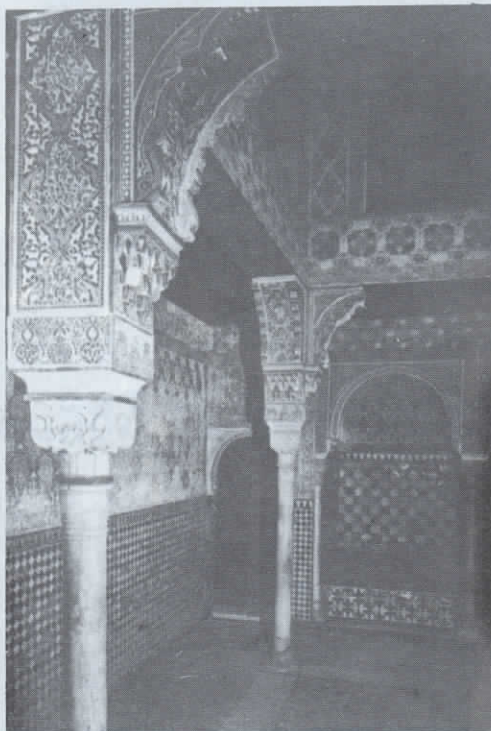
Llegados al Mexuar, primera sala con la que nos encontramos, y

apartir de ella, se suceden las salas, los aposentos, los jardines, los patios... recordatorio cada uno de ellos de algún suceso allí vivido en épocas pasadas.

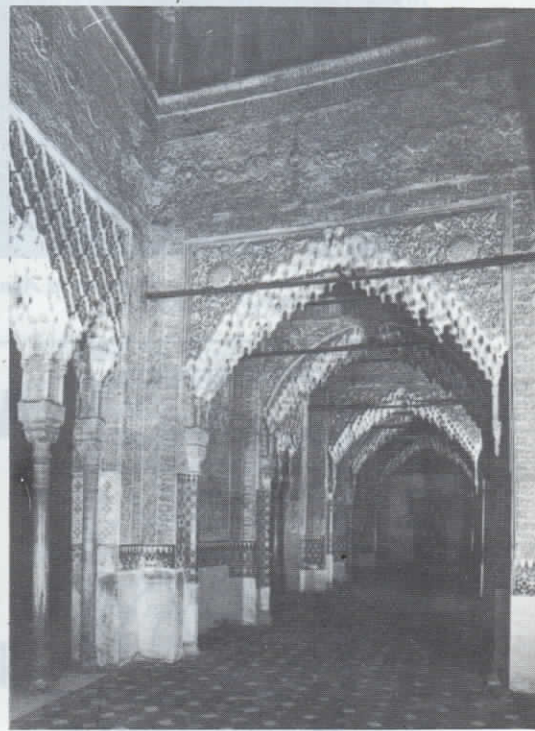
La sala de las dos hermanas, los baños, el jardín de Lindaraja, el patio de los arrayanes,—el arrayán es una planta tipo arbusto que echa unas flores muy olorosas—, la



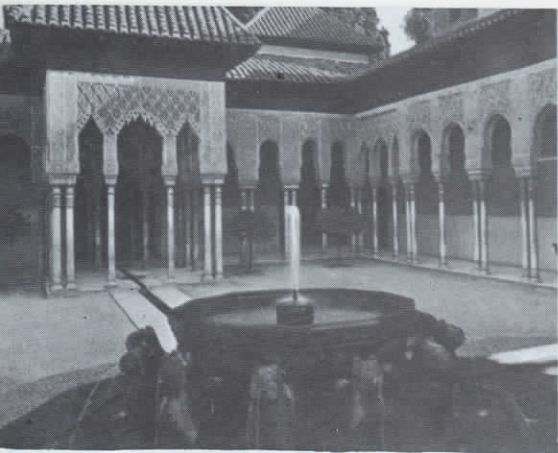
Sala de las Dos Hermanas.



Sala del Reposo o de los Baños.



Sala de los Reyes.



Patio de los Leones.

sala de los reyes, -que conserva en uno de sus techos la única representación pictórica de 10 reyes moros de la Alhambra en

contra del precepto de la religión islámica que prohíbe la representación de la figura humana-, ...y el patio de los leones.

No queremos hacer una descripción de tanta belleza con el deseo de que nuestros lectores puedan gozar de ella por sí mismos y ojala que esta visita deje suelta su imaginación, como le ocurrió al escritor Washington Irving que aquí vivió por largo tiempo y aquí escribió la bonita obra «Cuentos de la Alhambra».

«Cuentos de la Alhambra».

No se puede terminar esta visita sin pasar por el palacio de Carlos V, construcción italiana del año 1827, en la que contrasta su forma cuadrada del exterior con la circular que posee en su interior. Tampoco pueden olvidarse las torres que se



La Alhambra y el Palacio de Carlos V.

encuentran camino del Generalife (torre de la cautiva, torre de las infantas...) cada una con su leyenda, ¿o quizá historia? Y el propio Generalife.

El Generalife fue una casa de recreo de los reyes moros. Su palacio fue construido por los años 1200 y reconstruido en los de 1300. Su parte más interesante es el patio de la acequia (48,70 x 12,80).

Otras muchas bellezas tiene Granada. Las reservamos para otro capítulo dejando tiempo ahora al lector para que sueñe y pueda asimilarlas con más calma.

Granada, «donde todo es posible», es mucho Granada.



Patio de la Acequia en el Generalife.



AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA

Dirección: Plaza de los Girones, 7

Fundación: 20 de octubre de 1967

Presidente: D. Miguel Jiménez Mesa

III CERTAMEN NACIONAL DE DANZAS REGIONALES

GRANADA, 8 AL 11 DE DICIEMBRE DE 1983



Asociación Provincial de Sordos de CORDOBA



TEATRO CIRCULO DE LA AMISTAD

Representación de la Pantomima "A BUEN JUEZ, MEJOR TESTIGO"

Directora.:

NIEVES MONTORO FRANCO.

Margaritas:

Antonio López y Josefa Rodríguez.

Periódicos:

Antonio García y Rafaela Vázquez.

Plaza Colón:

Antonio García, Pepita Escribano y Antonio López.

Anuncios:

José Mora, Pedro Jesús y Carmen Siles.

Amor Imposible:

Elisa Frochoso, Antonio López, Rafi Vázquez y Conchi Lucena.

Robot:

Antonio López, José Mora, José Antonio B. y Josefa Rodríguez.

La Flor:

Elisa Frochoso y Antonio García.

Televisor:

José Antonio B., Antonio López y José Mora

REPARTO

Directora:

M.^a del Carmen Gómez.

Narradora:

Ana Mari Sánchez.

Diego Martínez:

Antonio Luna.

Inés de Vargas:

Magdalena Carmona.

Notario:

Juan Aranda.

D. Pedro Ruiz de Alarcón:

Luis Francisco López.

Moza:

Inmaculada Agenjo.

Moza:

Amalia Blanco.

Moza:

Elisa Frochoso.

Chico:

Antonio López.

Chica:

Margarita González.

Juez:

Angel Onorato.

Cristo de la Vega.

José María Castillo.

Portero:

Bartolomé Rojas.



Asociación de Sordomudos de E L D A

Presidente:

D. Alfonso Molina Poveda.

Vice-Presidente:

D. Juan Lajara Constan.

Secretario:

D. Ismael Verdú Berenguer.

Vice-Secretario:

D.^a Aurora Guilló Pérez.

Tesorero:

D. Rafael Martín Sarro.

Contador:

D.^a María Dolores Guilló Pérez.

Delegado de Cultura:

D. Juan Miguel Molina Poveda.

Delegado de Deportes:

D. Antonio Guilló Alonso.

Tesorero de Deportes:

D. José María Molina Poveda.

Delegada de Deportes:

D.^a Josefina Rubio Tortosa.

Vocales:

D. José Vicente Linares Terol:

D. Juan José Delegado Casasola:

D. Manuel Romeralo Vitoria:

D. Joaquín Burgos Gómez:

D. Luis Poveda Pérez:

D. Enrique Guilló Alonso.

Aprovechamos la ocasión que se nos brinda para desearles éxito al frente de sus Asociaciones.

En la Asamblea General de presente año, celebrada ya en nuestros nuevos locales, se procedió a la elección de la nueva Junta Directiva, que quedó constituida en la forma siguiente:.



Unión de Sordos de GUIPUZCOA "GIPUZKOAKO GORREN ELKARTEA"

Programa de los actos celebrados con motivo del XXII Aniversario, 1983

DOMINGO 3.

Por la noche regreso de Málaga.

JUEVES 7.

A las 8 de la tarde, fallo del jurado de los concursos de pintura al óleo y acuarela y dibujo al carboncillo.

SÁBADO 9.

A las 7,30 de la tarde, finales de tenis de mesa social y deportes.

DOMINGO 10.

A las 10 de la mañana, II Gran Cross Popular en el circuito de los Puentes de San Sebastián. (Ver reglamento).
A las 6,30 de la tarde, finales de los torneos sociales de Parchís, Fútbolín, Tute y Mus.

JUEVES 14.

A las 6 de la tarde, fallo del jurado del V Rallye y del VI Certamen de fotografía de sordos.

SÁBADO 16.

A las 10,30 de la mañana, finales de Ajedrez social y deportes.
A las 5 de la tarde, fútbol amistoso Unión de Sordos de Guipúzcoa contra la Asociación de Sordos de Madrid en el campo de Bera-Bera Bidebieta II.
A las 8 de la tarde, copa de vino español.
A las 8,30 de la tarde, en el local social, competición de Ajedrez, Agrupación Deportiva de Sordos de Gui-

púzcoa contra la Agrupación Deportiva de Sordos de Alicante.

DOMINGO 17.

A las 11 de la mañana, en el Salón «ANTZERTI» de Cultura del Gobierno Vasco C/ Andía, 13; Grandioso festival de Mimo y Pantomima a cargo del grupo de sordos social.
A la 1 del mediodía, Misa anual en la Capilla de la Parroquia de Santa María.
A las 2 de la tarde, en el local social, entrega de premios y trofeos.
A las 2,30 de la tarde, banquete de Hermandad en el Restaurante Salduba C/ Pescadería, 6; y fin de fiestas.



Agrupación de Sordos de LA CORUÑA

Presidente:

D. Nilo López Nogueira

Vice-Presidente:

D. Antonio Pérez Colavidas

Secretario General:

D. Juan Carlos Cañizo Otero (oyente)

Vice-Secretario:

D. Manuel Andrade Suárez

Tesorero:

D. Luis Peteiro Barral

Vice-Tesorero:

D. Antonio Pérez Colavidas

Contador:

D. José Bugallo Calvo

Bibliotecario:

D. Manuel Andrade Suárez

Vocales:

D. Manuel Bergondo Ferreiro.
D. Juan Centeno Centeno.

D. Carlos García Tomé.

D. José Ramón Pérez Nerelas.

D. José Manuel González Lorenzo.

D.ª Mercedes Hermida Canzobre

Vocal Recreativa:

D. Julio Pérez Pérez

Delegado de Cultura:

D. Gonzalo Lodeiro Carro

Delegado de Deportes:

D. Manuel Veiga Rodríguez

Delegado Secc. Juvenil-Infantil:

D. Francisco Javier Collantes Martínez

Delegado Benéfico-Social:

D. José Colino Torres

Asesor Religioso:

Rvdo. Andrés Rumbo Longueira
(oyente)

Intérprete:

D.ª Elena Cañizo Otero (oyente).

Nueva Junta Directiva

En la Junta General Ordinaria, celebrada el pasado día 13 de marzo en el Salón de Actos de nuestra Agrupación, se acordó elegir los siguientes cargos en la Junta Directiva los cuales estaban vacantes hasta la fecha, quedando de la siguiente forma:



Agrupación de Sordos de la Comarca del Llobregat

**Algunos actos
celebrados con motivo
del XX Aniversario
de su Fundación**

Santa Misa, oficiada por el Rvdo. Josep Albiol i Bedos. Torneo de Ajedrez entre varias Asociaciones de Cataluña, gran comida de hermandad y diferentes actos, todos con una gran concurrencia.



Asociación de Sordomudos de MADRID

CARNAVAL 83

Después de un pequeño paréntesis una vez más me pongo en contacto con vosotros.



Carnaval-83. 1.º Premio Femenino.



Carnaval-83. Comparsa Cabalgata Municipal.

Por primera vez la Asociación de Sordomudos de Madrid participó en la Cabalgata Municipal con una Comparsa, un éxito para nuestros jóvenes participantes.

En el local social se celebraron asimismo los tradicionales concursos para mayores e infantil, muy concurridos como muestran las fotos, en esa fecha por casualidad estuvo con nosotros nuestro

Presidente Nacional Sr. Pinedo al cual se le ve haciendo entrega del premio a una de las ganadoras femeninas, hija del célebre actor teatral Jesús Guzmán, de tal palo...

Por lo demás poco hay que contar, la Asociación sigue su marcha ascendente con deseos de superación en todas sus actividades.



Carnaval-83. 1.º Premio Infantil.



Carnaval-83. Infantil.



Carnaval-83. 1.º Premio Senior.



Sociedad Federada de Sordos de MÁLAGA

*Fiesta de Carnaval
a beneficio
de la
Asociación de Sordos
de Alzira*

La Sociedad Federada de Sordos de Málaga realizó el día 12 de febrero una fiesta carnaval en su sede social de calle Langunillas, 59.

Los beneficios de esta fiesta se enviaron a la Agrupación de Sordos de Alzira como ayuda para la construcción de su local, afectado por las inundaciones en esta zona.



ASOCIACION DE SORDOS DE NAVARRA

Pamplona, abril 1983

Es evidente que la relación entre nuestras Asociaciones resulta altamente beneficiosa y aunque no podamos realizar un encuentro amistoso con la frecuencia deseada, sí podemos contactar a través de Faro del Silencio y eso debemos hacer para estar debidamente informados unos de otros.

Dos meses de actividad normal, con la programación seria y responsable que se desea inculcar a los nuestros, día a día sin descanso. Lo pasado y por realizar quede reflejado en estas líneas, así se hizo y hará:

MARZO:

Los martes se grabó y ejercitó en el manejo del VIDEO el equipo responsable. Mucho provecho puede reportarnos este modernísimo y útil aparato si lo sabemos explotar al máximo sobre todo culturalmente.

Miércoles «trabajos manuales» se vió concurridísimo siendo de una aceptación fuera de lo común; quedó al concluir el ciclo grata sensación de haber adquirido nuestros aso-

ciados nuevos conocimientos de cómo emplear -a la par que se recrean- su tiempo libre en cosas útiles y artísticas por igual.

Los viernes fueron de una hora para «contabilidad» y dos «educación moral». A petición de los concurrentes se espera ampliar estos temas tan necesarios en meses sucesivos.

Sábados de 5 a 7 de la tarde, el grupo de jóvenes interesados prosigue incansable ensayando danza. Como es habitual, a las 7 se celebra la Eucaristía en la Asociación.

Convocose un concurso de «guiones-cine» y fue mucha la participación; se formaron cinco grupos los cuales elaboraron a cada guión que entregaron puntualmente en el plazo señalado (15 de marzo) y previa selección del Jurado nombrado al efecto, se seleccionaron dos guiones cuya realización costeará la Asociación. Los grupos ganadores son los encargados de llevar a buen fin dicha filmación para así poder participar en el V Certamen Nacional de Cine Silencioso. ¡Animo cineastas y a no decaer en obra tan bien comenzada!

Como especial de Semana Santa proyectáronse diapositivas del Nuevo Testamento con las explicaciones correspondientes, el día de Jueves Santo.

Cabe destacar una vez más, la enseñanza reglada que se imparte en la Asociación y cuya responsabilidad asumió la Diputación en su plan de Educación permanente de Adultos Sordos (E. P. A. S.). Todo el curso prosigue el Aula a fin de conseguir título de E. G. B. o ampliar conocimientos.



Clases de Pintura.



¡En pleno trabajo!



Explicando "Mezcla de colores".

ABRIL

Nuevas actividades que esperan la misma o superior acogida por parte de nuestros asociados.

Martes prosiguen grabaciones y entrenamiento en video como de costumbre.

Dos martes seguidos está anunciada reunión con cada uno de los grupos ganadores del «guión-cine» y responsable de Cultura para coordinar y comenzar la filmación de las películas comprometidas. Se confía, con la experiencia ya adquirida, hacer buen papel este año en el concurso Nacional.

Miércoles se dedicará este mes a «iniciación en pintura» que a juzgar por los inscritos se calcula éxito también.

Sábados prosiguen los ensayos de danza en el Colegio «Eunate» de sordos. Comenzará el curso «...dígalo otra vez» que será a continuación de la Misa y en la misma Asociación; hay mucha expectación por lo que auguramos éxito total.

También en lo deportivo se prosigue incansable y como años anteriores, la palma se lleva el fútbol destacando la liga competitiva del «Trofeo Boscos».

Y como broche final nos proponemos participar en la medida que sea posible, dentro de las actividades programadas por sus fiestas patronales de Asociaciones hermanas: Guipúzcoa y Alavesa. Todo éxito deseamos a ambas, bien se lo merecen.

Esta es la información que en resumen os damos a todos en general, pero



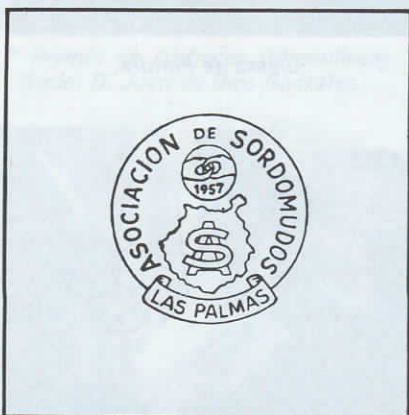
Al término de "Trabajos Manuales".

si hay **asociados navarros** que leyendo «Faro del Silencio» (este informe) se enteran de actividades no conocidas hasta ahora por no ir con frecuencia a la Asociación, sea por vivir en pueblos distantes u otras causas, les decimos una vez más, que no se queden aislados voluntariamente, pueden participar en excursiones y otros concursos propios

para ellos; sólo hace falta que pidan información y nos ayuden a programar lo que más quieran, saben sobradamente que les atenderemos con el mayor agrado y contento jánimo y a colaborar en lo que es labor de todos!

Nuestro recuerdo sincero para todos.

Asociación de Sordos Navarra



Por el acuerdo en la Asamblea General Ordinaria, celebrada el pasado día 22 de enero, queda constituida la nueva Junta Directiva que ha de regir durante los años 1983 a 1987 los cuales tomaron posesión de sus cargos.

Asociación de Sordomudos de LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Presidenta:

Amparo Rodríguez Vera

Vice-Presidente:

Jorge Jiménez Geara

Secretario:

José Antonio Pérez González (oyente)

Vice-Secretaria:

Flavia del Carmen Barrera Vega
(oyente)

Tesorero:

Mario Juan Medina Arteaga

Contador:

Cristóbal León Sánchez

Vocales:

José Felipe Morillo Trijullo.

Juan Ramón Cabrera Izquierdo.

Antonio de la Cruz Diepa.

José Luis Medina López.

Alfredo Juan González Sosa.

M.^a Esther García Tejera.

Carmen Heredia.

Esperanza Reyes Medina

Delegado Cultural:

Eloy Pérez Cabrera

Sub-Delegado Cultural:

José Patricio Díaz Alonso

Delegado de Deportes:

Gregorio Manuel Llarena García

Delegado de Beneficencia:

Pedro Almeida García.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

Fiestas de Carnaval 1983

La Asociación Cultural de Sordos de Palma de Mallorca ha celebrado con gran animación las Fiestas de Carnaval. No faltaron bonitos disfraces y premios: dos para infantiles, dos para adultos y dos para la tercera edad.

No podemos dejar de mencionar la animación reinante como tampoco el sabroso refresco para todos los asistentes.



Tercera Edad Femenino. 1.º Desamparados Garrido. 2.º Magdalena Subirana. 3.º Catalina Marquet.



Adultos Femenino. 1.º Margarita Alomar. 2.º María Alomar. 3.º Rosario Morejón.



Tercera Edad Masculino. 1.º Antonio Bennasar. 2.º Juan Utrera. 3.º José Miguel Serra.



Infantiles Masculino. 1.º José Garrido. 2.º Miguel Angel Serra. 3.º Tomás Martí.



Infantiles Femenino. 1.º Silvia Avila. 2.º Cati Martí. 3.º Patricia Hevia.



Adultos Masculino. 1.º Pablo Batle. 2.º Jaume Ferrer. 3.º José Medina.



Agrupación de Sordomudos de ORENSE

El pasado mes de diciembre la Agrupación de Sordos de Orense invitó especialmente al grupo de teatro del Centro Altatorre de Madrid, brillante ganador

en la V Semana Nacional de Teatro de Sordos celebrada en Zaragoza, para que pusiera en escena la misma obra con la que lograron tan resonante éxito.

Así, en la tarde del día 18 de diciembre, en el Colegio Salesiano de la Ciudad de las Burgas, se llevó a cabo esta representación que fue seguida por numero-

sísimo público tanto de sordos como de oyentes. Los sordos, habían llegado de todos los rincones de la región gallega.

Las jornadas de estancia de los sordos madrileños en Orense fue aprovechada para conocer las bellezas de la ciudad y compartir sus buenos ratos en el salón de la Agrupación orensana.



La actriz Margarita Navas Sánchez "Elena", es la mejor actriz principal, y Manuel Pedro García "Don Juan".



Discurso del Sr. Delegado de Cultura, Chano Sola Limia, en el restaurante orensano, junto a los Presidentes de Orense y Centro de Madrid y su esposa





Los sordos madrileños visitaron las calles orensanas, en el casco urbano donde o están los monumentos



Paseo de Calvo Sotelo en el centro de la ciudad



Visitaron el puente romano sobre el río Miño



Los madrileños en el local social de la Agrupación de sordos de Orense



Asociación de Sordomudos de OVIEDO

de los sordos ovetenses de solidarizarse y ayudar a aquella Asociación hermana tan dañada por las recientes inundaciones del Levante.

Con esta reseña, dejamos constancia

de la línea de imperación en todos los órdenes, que se ha marcado la Asociación de la capital del principado de Asturias, a cuyo frente está la dinámica Cristina Sariego.

La Asociación de Sordomudos de Oviedo, celebró recientemente su cuarenta y nueve Aniversario con la mirada puesta ya en sus Bodas de Oro.

Entre los diversos actos celebrados, ahora las tradicionales pruebas deportivas en lid con sordos de otras Asociaciones vecinas y la puesta en escena de una obra teatral «La nueva Cenicienta» cuya recaudación se destinó íntegramente a la Agrupación de sordos «La Ribera», de Alzira (Valencia) como medio



Interpretación de la representación teatral a beneficio de la Agrupación de Alzira.



Interpretación de la representación teatral a beneficio de la Agrupación de Alzira.



El cuadro escénico de la Asociación de Sordomudos de Oviedo, a la izquierda su presidente, Cristina Sariego.



El Equipo de Fútbol de la Asociación antes del partido Lugo-Oviedo.



Fútbol-Sala, antes del partido Oviedo-La Felguera.



Directores, intérpretes y actores reciben la ovación final después de la interpretación de "La nueva Cenicienta".



Diversos momentos de la representación.





Diversos momentos de la representación.



Asociación de Sordos RIOJANOS

número aproximado de treinta sordos, entre los cuales se encuentran unos cuantos comprendidos ya en la tercera edad, y que a pesar de los años no por eso han perdido el deseo de seguir aprendiendo o recordando lo ya aprendido en sus años mozos. Aunque como profesor improvisado está nuestro presidente, desde el próximo martes día 22 de marzo contaremos con la ayuda nada despreciable del profesor de sordos del INSERSO, quien desinteresadamente será el encargado de dar estas clases en lo sucesivo.

Video

Un aparato verdaderamente interesante para las asociaciones de sordos es sin duda el Video. Con él que, por medio de la Confederación Nacional de Sordos de España ha recibido esta Asociación, se pasan horas de verdadero recogimiento en el Hogar Social, tanto si se proyectan películas de aventuras o de cualquier otro género como si se pasan los videos culturales de C. N. S. E., aunque en éstas últimas es mayor el número de sordos asistentes, y es que



Necrológicas

Falleció cristiana y recientemente tras penosa enfermedad nuestro consocio D. Fortunato González Bermejo, quien en el momento de su fallecimiento contaba 65 años de edad. Descanse en paz el amigo Fortunato.

Clases de alfabetización

Aprovechando los días de frío que invitan a quedarse en casa o en la asociación al calor de la calefacción se dan todas las semanas clases de alfabetización y escritura vertical, durante una o dos horas al día, a las que asisten un



Nuestro Presidente profesor improvisado.



El amigo Alejandro también cuenta a la hora de echar una mano.



Jóvenes y mayores recordando los años de parvulario.

son verdaderamente interesantes para enriquecer la cultura de los sordos. Sinceramente creemos que los videos culturales son un acierto de su creador y altamente positivas en el aspecto cultural.

Todo esto gracias al interés del Gobernador Militar de la Rioja, quien hasta ahora nos ha demostrado con creces la preocupación que siente por los problemas de los sordos.

JURA DE LA BANDERA

El próximo día 22 de mayo los sordos varones riojanos prestaremos juramento a la Bandera española. Esto es algo que se venía pidiendo desde hace mucho tiempo, y, por fin, Capitanía de la Rioja ha dado su consentimiento para que todo aquel sordo que quiera Jurar Bandera lo haga en el día señalado.

JORNADAS DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO

Comenzarán este año a principios de mayo y concluirán a finales de junio. Una vez sea confeccionado el programa de actos se enviará a todas las Asociaciones de sordos para que como otros años puedan compartir con nosotros estas jornadas de convivencia y amistad.

Angel Huerta Nalda



Asociación de Sordomudos de SABADELL

Actos celebrados con motivo del XXIV Aniversario de su fundación - Marzo 1983

DOMINGO, DÍA 10.

A las 10 de la mañana. Fase eliminatoria de las competiciones de Petanca, para ambos sexos.

A las 6 de la tarde. En nuestro local. TEATRO: Expresión Corporal (individuales), a cargo de R. de Sorrairain.

SÁBADO, DÍA 16.

A las 7 de la tarde, en nuestro local. Inauguración de la Exposición de Fotografía «Tema Puerto y Cactus».

DOMINGO, DÍA 17.

A las 10 de la mañana. En el Local de la Asociación (Pérez Galdós, 110,

piso). Celebración Eucarística de Acción de Gracias.

A las 11,30 en el Auditorio de la Obra Cultural de la Caixa d'Estalvis de Sabadell (c/d'En Font, 1, frente al Mercado Central).

GRAN CONCURSO

1-2-3 RESPONDA OTRA VEZ

a cargo de los Sres. Casajuana-Boldú y el grupo de actores de la Asociación.

A las 2 de la tarde, en la Masía de Can Ferran. Banquete de Hermandad.

SÁBADO, DÍA 9.

A las 6,30 de la tarde. En nuestro local. Conferencia a cargo de D.^a Julia Aftelarra, Profesora de Sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona, sobre el tema «La Violencia Doméstica».



Demostración gastronómica, dentro de los Cursos de Cocina que lleva a cabo en la Asociación D.^a Mercedes Ferrer de Sorrairain. (Diversos platos elaborados en el Cursillo de Navidad.)



Las que figuran en primer término, son 3 asociadas que fueron las seleccionadas para asistir al Cursillo de Cocina y Adornos navideños, organizado por el Departamento de La Llar de las Agrupaciones Profesionales Narciso Giral. Dicha Agrupación concedió 3 becas a la Asociación.

SÁBADO, DÍA 23.

Concurso de Guiones para películas. Será a las 6,30 de la tarde, en nuestro local.

DOMINGO, DÍA 24.

Excursión de todo el día a LES BOADES. Gimkana a pie.

SÁBADO, DÍA 30.

A las 4 de la tarde. Visita al Museo de la Ciencia de Barcelona.

M A Y O

DOMINGO, DÍA 1.

Concurso de Pesca en Arenys de Mar.

DÍAS 7 Y 8.

Convivencias en Montserrat. Se celebrarán Concursos, conferencias culturales, juegos de pista, etc.

SÁBADO, DÍA 14.

A las 6 de la tarde. Concurso de habilidad. Local Social.

DOMINGO, DÍA 15.

A las 6,30 de la tarde. Sesión cinematográfica, con la proyección de LA LUZ DEL SILENCIO (Local Asociación).

DÍAS 21, 22 Y 23.

En Ripoll. Finales de los IV Campeonatos Deportivos de Sordos de Catalunya

SÁBADO, DÍA 28.

A las 6,30 de la tarde, en nuestro local, Conferencia cultural sobre Cristóbal Colón, a cargo de D. A. Gómez Feu y otra sobre tradiciones catalanas, a cargo de D. Rafael de Sorarrain.

DOMINGO, DÍA 29.

A las 6,30 de la tarde, en nuestro local social. Demostración gastronómica, dentro del Cursillo de Cocina, a cargo de la Especialista Sra. Mercedes Ferrer de Sorarrain.

J U N I O

JUEVES, DÍA 2.

Excursión sorpresa.

REPORTAJE - TESTIMONIO

De "DIARIO DE SABADELL". 17 de marzo de 1983

La "Asociación de Sordomudos de Sabadell" prepara con optimismo las Bodas de Plata

UNA ENTIDAD EJEMPLAR QUE MERECE MAS ATENCION

Que una entidad celebre su veinticinco aniversario evidentemente es importante, pero no lo es menos que se cumplan veinticuatro años, como es el caso de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, que en 1984 celebrará el primer cuarto de siglo de existencia. La obtención del Premio Cultural concedido por la Federación Nacional de Sordos de España, y la compra de un nuevo local con la ayuda de la Generalitat, son dos buenos estímulos para que se siga trabajando con el fin de demostrar a los poderes públicos y a la sociedad, que la minusvalía de la sordera, con los medios y ayudas necesarias, no es ninguna barrera que impida a quien la padece, sentirse normal y un miembro más, activo e integrado en la ciudad que vive y que le rodea.

En 1959 nació en nuestra ciudad la Asociación de Sordomudos de Sabadell, para dar a conocer la problemática de la sordera, con la ayuda del Ayuntamiento. A lo largo de estos 24 años, el balance de los resultados obtenidos es altamente positivo, como lo demuestran las afirmaciones de una de sus máximas impulsoras, Elena Mateu, quien con un equipo de personas ha conseguido para gran parte de los sordos asociados una integración laboral, social, familiar y ciudadana, haciéndolo con las mejores condiciones posibles.

CUATRO ETAPAS DE UNA VIDA

Los 24 años de vida de la Asociación de Sordomudos de Sabadell se puede dividir, según Elena Mateu, en cuatro etapas muy distintas: «**La primera conseguir la aceptación del grupo y la mentalización de la ciudad; la segunda fue de responsabilidad del colectivo y de sensibilidad; en la tercera se trató de conseguir la integración de los sordos en los diversos campos y medios; y en la cuarta se ha seguido un trabajo intenso de formación, perfeccionamiento y apertura al mundo de los oyentes.**»

En este sentido, hay que decir que «**se ha conseguido una buena integración, por cuanto en el campo laboral existen muy pocos que se encuentran en paro.**»

Las actuaciones se han dirigido al mundo escolar y al de los adultos, los cuales tienen problemáticas distintas, pero que al fin y a la postre, la meta perseguida es la misma. La principal dificultad para realizar todo este trabajo ha sido la falta de medios. «**La existencia de un equipo compenetrado de personas que han trabajado con ilusión, alegría y ganas de demostrar a la sociedad de lo que es capaz el sordo, ha hecho posible el fruto obtenido en estos 24 años.**»

En este sentido, la ayuda recibida ha venido de entidades y particulares, así como de la propia administración municipal de Sabadell. «**Pero por el trabajo realizado y por lo que es Sabadell, estas ayudas han sido pocas.**»

200 SORDOMUDOS

En estos momentos existen en nuestra ciudad un total de 200 sordomudos, entre escolares y adultos. En el seno de la Asociación estos ciudadanos han podido desarrollar un sin fin de actividades, que van desde cursillos de todo tipo, hasta la participación en diversas competiciones de Catalunya y España.

Son tantas las actividades celebradas que resulta difícil efectuar un resumen. No obstante, podemos destacar los cursillos para que algunos sordos pudieran conseguir el Certificado de Estudios Primarios, las clases teóricas para la obtención del carnet de conducir. Cabe señalar que en la actualidad hay 24 sordos que tienen carnet de conducir en nuestra ciudad.

Al margen de esto, periódicamente se celebran cursillos de cocina, pintura, expresividad y teatro, trabajos manuales, fotografía, etc. Esto se complementa con las conferencias culturales, en la que se han ofrecido charlas de información para padres y jóvenes.

En el aspecto deportivo, Sabadell fue la sede de los III Campeonatos Deportivos de Sordos de Catalunya, quedando campeones en las modalidades de baloncesto femenino y tiro al plato. Además de esto, se han efectuado intercambios y participaciones diversas, a nivel de Catalunya y el resto de España, en las modalidades de fútbol, fútbol, baloncesto femenino, ajedrez, tenis de pista y mesa, fútbol, petanca, tiro al plato, etc.

PREMIO Y AYUDA DE LA GENERALITAT

En la celebración de este 24 aniversario, la asociación está de enhorabuena por dos motivos muy concretos. Por una parte el departamento de Sanidad y Seguridad Social de la Generalitat de Catalunya ha concedido una ayuda de 13 millones de pesetas para la adquisición de un amplio y céntrico local social, que será inaugurado el próximo año, al cumplirse las bodas de plata de la entidad.

Por otro lado, la satisfacción de la entidad ha venido por la concesión del premio cultural entregado por la Federación Nacional de Sordos de España, que se instituyó para premiar a dos Asociaciones de sordos españolas, que durante 1982 habían realizado una mayor participación en actividades culturales a nivel nacional, provincial y que las locales llevadas a cabo tuvieran unos valores positivos y adecuados al colectivo a que iban destinadas.

Según Elena Mateu, «todas estas consecuencias, que son un buen estímulo para seguir trabajando y laborando en favor de nuestra obra, las queremos ofrecer a la ciudad y a cuantos nos hayan prestado su ayuda, pidiéndoles sigan a nuestro lado, para que juntos podamos verlas crecer un poco más y compartir la

alegría de la inauguración de la nueva sede social, el próximo año».

REEDUCACION AUDITIVA

Por otro lado, al hablar de los sordomudos en Sabadell debemos referirnos también al Centro de Reeducción Auditiva, que funciona desde 1968, con una trayectoria ascendente, que en la actualidad atiende a unos 75 escolares sordos.

A este centro también ha llegado la ayuda de la Generalitat de Catalunya, que permitirá asumirlo como centro público de educación especial, para niños y niñas sordos de Sabadell.

Debemos recordar que la creación de esta institución nació como escuela de patronato, dentro del consejo escolar primario del patronato de Acción Social Ciudadana de la Industria de Sabadell.

El servicio que presta el centro de Reeducción Auditiva de Sabadell, modélico en su género, viene favorecido con una plantilla de profesionales especializados con los métodos más modernos que sobre la reeducación auditiva se han experimentado.

Entre las actividades realizadas, destacan dos cursos de formación de profesorado sobre el Método Verbotal, con la asistencia de especialistas de toda España.

Todo ello ha merecido la consideración de la Federación Nacional de Sordos de España que ha concedido a esta Asociación el premio especial que antes les mencionábamos. Esta federación desarrolla una intensa actividad cultural, en favor de los sordomudos de España.

Un denso programa de actos

La actividad que lleva a cabo la Asociación de Sordomudos de Sabadell proseguirá a lo largo de los próximos

meses, como buena prueba de esta formación permanente, en un ambiente de compañerismo, que incluyen todo tipo de actividades.

Durante el presente mes de marzo, debemos resaltar las competiciones deportivas de ajedrez, fútbol sala, baloncesto y tenis de mesa. Aparte de esto, ya se ha celebrado un curso fotográfico que se realizó en el puerto de Barcelona. Para el próximo domingo está prevista la celebración de un concurso de modelado en barro, con tres categorías, en el local social de la entidad.

El mes de abril, pasadas las mini-vacaciones de Semana Santa, se reemprenderán las actividades con una conferencia, el día 9, sobre la violencia doméstica, a cargo de Judith Aftelarra, profesora de sociología de la U. A. B.

Además de esto, proseguirán las actividades deportivas con competiciones de petanca, y en el aspecto cultural, con concurso del «1-2-3, responde otra vez», de guiones de películas, una excursión a Les Boades, y una visita al Museo de la Ciencia, entre otras actividades programadas.

En mayo, el programa previsto establece una gran variedad de actos, que van desde un concurso de pesca en Arenys de Mar hasta una demostración gastronómica, dentro del cursillo de cocina, a cargo de la especialista Mercedes Ferrer de Sorarrain, pasando por una sesión cinematográfica y una conferencia cultural sobre Cristóbal Colón y tradiciones catalanas.

El último acto programado se refiere al 2 de junio y a la excursión sorpresa que se celebrará ese día. Hay que decir que en todas las competiciones deportivas se otorgarán trofeos y para los concursos culturales se concederán diferentes premios a los primeros clasificados.



Nueva Junta Directiva

Asociación de Sordos de SANTANDER Y CANTABRIA

En la Junta General celebrada el día 20 de febrero, la Junta Directiva de esta Asociación ha quedado formada por los siguientes:

Presidente.

Gabriel A. Nuevo Fernández.

Secretario:

Amado González Castañeda.

Tesorero-Administrativo:

José B. Oría Revuelta.

Contadora:

M.^a Angeles Pérez Liaño.

Delegado de Cultura y Arte:

Miguel Angel Sánchez Conde.

Vocal-Jefe:

Luis A. Del Prado V..

Vocales:

Manuel Sierra Rodríguez.
Francisco Anuarbe Alonso.
Nieves Diego Ruiz.

Sociedad Comarcal de Sordos de SANTIAGO DE COMPOSTELA

Emotiva escenificación de la Pasión en el Colegio de Sordos de Santiago

«Las manos son el tesoro de tu vida», reza una máxima bien visible en un gran taller de carpintería del Colegio Regional de Sordos de Santiago que dirige la Srta. Milagros Otero Tuñez.

Con esas valiosas manos que han suplido perfectamente su corregible deficiencia, un montón de chicas y chicos, desde cuatro a diecisiete años, pusieron en escena la Pasión del Señor en un esfuerzo encomiable por parte de todos, dirección, profesores y alumnos.

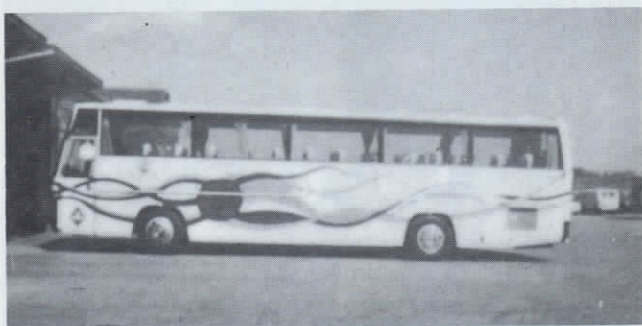
Conviene destacar en la representación la masiva participación de los jovencísimos actores, alrededor de se-

venta, quienes coordinadamente, fueron escenificando los nueve cuadros de los que constaba la obra y configuran una completa visión de la Pasión del Señor, desde su victoria en la ciudad Santa de Jerusalén, hasta su patética muerte en la Cruz.

Los escenarios fueron elaborados por los propios alumnos, con diversos materiales, que ensamblaban a la perfección con la armonía del conjunto. También todo el equipo de vestuario así como los efectos especiales fueron preparados por los componentes con el auxilio de sus tutores pedagógicos

religiosas del internado y todo supervisado por la directora del Centro.

El numeroso público que asistió al acto no pudo por menos sorprenderse, no sólo por el valor que por sí tiene un acontecimiento de tal índole, sino que todos pudimos admirar el sincronismo en las escenas, la lograda iluminación y la música sacra, como fondo de un montaje teatral poco frecuente y cuyo éxito invita a repetirlo. Salva de aplausos y enhorabuena colectiva pone fin a un esfuerzo que ha merecido la pena, a juzgar por las caras de satisfacción de los actores a los que felicitamos.



AUTOCARES ESCOBAR ROSAE, S. L.

☎ 633 15 11 y 633 16 11

Ctra. de Boadilla del Monte, Km. 6.500
(Junto a Gasolinera)
MADRID

**VIAJES Y EXCURSIONES
POR ESPAÑA Y EL EXTRANJERO**

40 A 60 PLAZAS CON AIRE ACONDICIONADO

SERVICIO A COLEGIOS, FABRICAS,
GRUPOS DE EMPRESA, ETC.



Asociación de Sordos de SEVILLA

Del Diario "ABC" de Sevilla

"MARIQUILLA TERREMOTO", POR Y PARA LOS SORDOS

Recientemente, en sesión matinal, el grupo escénico de la Asociación de Sordos de Sevilla, celebró en el teatro nacional Lope de Vega un acto en homenaje a su profesora sor Carmen Sanz de Acedo Echevarría, en el que se hizo entrega del título de socio de honor.

Aparte de tan merecido tributo de gratitud a una abnegada labor, el acto tuvo una trascendencia para la historia del teatro en Sevilla digna de destacar: la presentación oficial de un grupo escénico integrado totalmente por sordos, que había mucho interés por verlo actuar después del premio que obtuvo en la V Semana Nacional de Teatro para Sordos celebrada en Zaragoza.

En dicho acto, organizado por ASPAS (Asociación Provincial de Padres y Amigos del Sordo) de Sevilla, el citado grupo representó la conocida comedia de los Quintero «Mariquilla Terremoto», y en el fin de fiesta actuó el grupo Aires

de Aljarafe y tuvo lugar la presentación del grupo de danzas de la Asociación de Sordos de Sevilla compuesto por María José Domínguez García, Angela Díaz Redondo, María del Carmen

Medina Martínez, Cristóbal Gutiérrez Domínguez, Gabriel Ortega Burgos y Fernando Muñoz Palacios, magníficamente dirigidos por los profesores Carmen y Fernando Rabay, que fueron larga y merecidamente aplaudidos.

Pero si meritorio es alcanzar un notable nivel de calidad en la danza, muchísimo más la incursión de los sordos lo es en el teatro verbal. Pudo la directora del grupo escénico de la Asociación de Sordos de Sevilla, María del Carmen López Medina, haber escogido cualquier obra dramática del acervo español de todos los tiempos, en que los elementos mímicos y plásticos en general predominasen sobre los verbales, por ser aquéllos más asequibles para los sordos que éstos, pero en una elogiada superación de dificultades—y aquí estriba la trascendencia histórica de esta presentación—, eligió una comedia que, como todas las quinte-rianas, su acción dramática está basada exclusivamente en la palabra.

Si para los actores el montaje constituyó una interesante experiencia y para el público sordo la consecución de un logro importante cual es la toma de contacto con el lenguaje coloquial dramático, para el espectador oyente—valga la redundancia— la experiencia de ver trasladado el lenguaje oral al mímico es excepcional.

Como, lógicamente, a todo privado de la palabra se le desarrollan las expresiones gestual y corporal, la visión—que no audición— de una obra como «Mariquilla Terremoto» constituye un insólito recreo escénico. Sobre todo cuando se consiguen, como lo lograron todos sus integrantes de este notable grupo, tan abundantes como afortunadas expresiones mímicas, no sólo en el lenguaje para sordos, sino en la manifestación de sentimientos y en el mimo de los estados de ánimo adecuados al desarrollo de la acción dramática. María José Domínguez García, que encarnó a la protagonista, demostró cumplidamente además de dominar el baile, ser toda una actriz de muy amplios recursos, fuerte temperamento y extraordinaria expresividad gestual, muy bien secundada por Manoli López





Fernández, María del Rosario Martín Gil, Pilar Díaz Japón, Angela Díaz Redondo, Margarita Ruiz Orrego y María del Carmen Medina Martínez. Los excelentemente perfilados personajes masculinos fueron interpretados con pareja precisión expresiva por José González Japón, Felipe Quiñones Sánchez, Julio Porlan Ariza, Manuel Iglesias Fernández y Gabriel Ortega

Burgos. Unas y otros –y muy especialmente la directora– fueron premiados con calurosos aplausos.

Causa complacencia y admiración en el oyente la perfecta comunicación establecida entre escenario y sala, palpable por la atención visual del público que ríe las frases cómicas e interrumpe con espontáneos aplausos la ajustada traducción al lenguaje mímico de los

más sobresalientes parlamentos de la comedia. De donde se colige –y es importante destacarlo– que los sordos, aparentemente negados para el teatro de la palabra, pueden enseñarnos mucho en el terreno interpretativo a los oyentes, y sobre todo, el hecho de que aquéllos entre sí puedan cultivar en su total dimensión el arte del teatro.

Martínez Velasco



CLUB DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA EN SUIZA

Acta de la 5.ª Asamblea del Club de Sordomudos españoles en Zürich

30 de Enero, 1983

De histórica puede considerarse la crónica que incluimos a continuación, primera que nos llega del recientemente federado Club de Sordos de España en Suiza.

Consiste, como el lector podrá ver, en el acta de su Asamblea del pasado mes de enero en el curso de la que se acordó su ingreso en nuestra Federación.

Desde ahora, el citado Club será ya asiduo en nuestra «Gaceta».

A las 4,30 de la tarde daba comienzo la quinta Asamblea General del Club de Sordomudos españoles en Suiza.

Participaron en esta 5.ª Asamblea los sordos españoles, los socios oyentes y por primera vez un grupo de sordos extranjeros.

Mari López se encarga de leer a los oyentes las palabras que mímicamente transmite el Sr. Presidente del Club Antonio Alonso a la Asamblea.

Comienza la Asamblea con el saludo del Sr. Presidente. La lectura de la Memoria del año 1982 es un poco más



La Srta. Mari López, nueva Secretaria del Club, traduciendo al oral a su Presidente, D. Antonio Alonso en el curso de una Asamblea de trabajadores españoles en Suiza.

Scheibe. La aprobación de la Asamblea fue unánime. También se expuso la necesidad de que el Club de Sordos españoles en Zürich pertenezca a la Federación Española de Sordos. Fue aprobado por todos.

Otra resolución tomada en la Asamblea fue la de cambiar el actual título del Club por este nuevo: CLUB DE SORDOS DE ESPAÑA EN SUIZA. ueda * Otra resolución tomada en la Asamblea fue la de cambiar el actual título del Club por este nuevo: CLUB DE SORDOS DE ESPAÑA EN SUIZA. Queda aprobado.

* Además se aprobó por todos el que un grupo de sordos extranjeros pertenezcan a nuestro Club.

* Se acepta la proposición de subir 5 Frs. más la cuota de los socios. Ahora será de 30 Frs.

El último punto tratado fue el presentar las Actividades que el Club va a realizar durante el año 83. A destacar, además de las acostumbradas, el cursillo de mímica que va a comenzar pronto y los trabajos manuales, que comenzarán en abril.

Después de esto se levantó la sesión y pasamos a tomar la merienda y el café por gentil invitación del Club. Gracias y saludos.

El Secretario
Jorge Dovale

PROGRAMA DE ACTIVIDADES PARA 1983

1.—Encuentro mensual de los Socios.

Una vez al mes, concretamente, el primer domingo nos reunimos en la Misión Católica Española. Asistimos a Misa y después tomamos un aperitivo.

En julio y agosto hay vacaciones.

2.—Reuniones de la Junta Directiva.

El primer lunes de cada mes, aunque cuando va a tener lugar una actividad del Club, se reúne todas las veces que sea necesario para organizarlas.

En julio y agosto hay vacaciones.

3.—Asamblea General. El día 30 de enero, en la Misión Católica Española. De 15,00 a 20,00 h.

4.—V Aniversario del Club. Este día tenemos, por la mañana, Misa, un Bazar, comida y diversas actuaciones.

5.—Excursión al campo. Cercanías de Zürich.

6.—Congreso Mundial de Sordos. El día 1 a 6 de julio, en Palermo.

7.—Día Mundial del Sordo. El día 25 de septiembre, en la sala grande de la Misión.

8.—Fiesta de Navidad. El día 11 de diciembre, en la sala grande de la Misión. De 10,00 a 21,00 de la tarde.

extensa porque se quiso informar detalladamente de la visita que realizó a Zürich el P. Agustín durante una semana. Una vez leída la Memoria del 82, el Sr. Mendoza, tesorero del Club, dió el estado de las cuentas. El saldo que hay a favor del Club es de 2.272,85 Frs.

En el punto del programa «Cambios y adhesiones del Club» se dió a conocer a la Asamblea las decisiones tomadas en la Junta de cambiar a Jorge Dovale, secretario del Club, por Mari López que será la nueva secretaria del Club y sustituir a Luis Luna por la Sra. Pilar



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 880 un año
☐ Pts. 450 seis meses
☐ US \$ 15 un año

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza

Núm.

Piso

Ciudad

Provincia

País

Profesión

☐ Sordo

☐ Oyente

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
FUENCARRAL, 58, 2.º
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



Asociación Valenciana de Sordomudos

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

En Asamblea General celebrada el día 30 de enero de 1983, quedó modificada la Junta Directiva como sigue:

Presidenta.

Amparo Angeles García Noguera.

Vice-Presidente.

Juan Castelló Ipiens.

Secretario General:

Angel Giménez Puerto.

Vice-Secretaria 1.ª:

Inmaculada Pía Oviedo.

Vice-Secretaria 2.ª:

Encarnación Magdaleno Aranda.

Asesora:

M.ª José Planes Salom.

Tesorero:

Cesáreo Roman Alvaro Lloret.

Contador 1.º:

Ramón Lloria Lloria.

Contador 2.º:

José María Magdaleno Aranda.

Delegado de Cultura:

Ramón Díez Martín.

Delegado de Deportes:

Alonso Budi Galderán.

Delegado de la 3.ª Edad:

Antonio Piquer Sanchis.

Delegado Recreativos:

José Gálvez Lozano.

Delegada Femenina:

M.ª Jesús García Tarín.

Delegado Juventud:

Antonio Guillén Carmona.

Jefe Vocal:

Julio Utiel Ruiz.

Vocales:

José Antonio Boronat Calpe.

Sebastián González Soria.

Vicente Barbeta Carrión.

Pedro Serrano Andreu.

Joaquín García Bernal.

Rafael Marco Gijón.

Amparo Barbeta Carrión.

Ana María Liñán Monge.



Agrupación de Sordomudos ZARAGOZA

Nuevo Presidente para nuestra Asociación



En la Asamblea General de Socios de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, celebrada el 19 de febrero de 1983, correspondía la renovación reglamentaria de la Junta Directiva. El hasta entonces Presidente, Jorge Marín Andreu, después de 4 años en el cargo, renunció a la reelección siendo elegido nuevo Presidente, D. Emilio Faruz Gurbindo.

El Sr. Garuz es un veterano asociado, con el número 10 en el Registro de

Socios, y en sus 34 años de permanencia en la Agrupación ha ocupado diversos cargos directivos en Juntas anteriores, tales como Vice-Presidente, Tesorero y Vocal, cargo que ocupó por última vez en los años 1967-68.

El nuevo Presidente manifestó sus deseos de continuar el progreso de la Agrupación, potenciando las actividades culturales, la participación de los jóvenes y las atenciones a la Tercera Edad.

En la nueva Junta General de Socios de este año, ha sido nombrado Presidente D. Emilio Faruz Gurbindo de 61 años de edad, de profesión sastre, que ya fue vocal en varias Juntas anteriores, incansable colaborador de la Agrupación en cuantas labores se le encomendaron, estamos seguros, sabrá llevar con dignidad, el puesto para el cual le hemos elegido.



ANGEL DE LINOS QUINTANA

EL ESCUDO DE ESPAÑA

Con fecha 6 de febrero de 1983 se ha emitido el primer sello del año en curso, el motivo alusivo al mismo es una reproducción del escudo actual, valor de 14.- pesetas impreso en huecograbado y una tirada de 30 millones de ejemplares. Una vez más el escudo de España figura en un sello de correos. La versión de este nuevo escudo nacional viene de hace mucho tiempo, concretamente desde el reinado de Carlos III. Si se quiere hacer una clasificación de los escudos de España, hay una bastante simple, y es así: hay un tipo de escudo creado a raíz de la unificación española, que implantan los Reyes Católicos y que



continúan los monarcas de la Casa de Austria y que alguna vez usan determinados monarcas de la Casa de Borbón, siendo esta clase de escudo el que inspiró el de la época del Generalísimo Franco; el otro tipo de escudo difiere bastante de los anteriores y es característico de la Casa de Borbón y de las dos épocas republicanas.

El primer antecedente del escudo actual se puede tomar en las monedas acuñadas en el tiempo de Carlos III, aquel genial rey con su sistema político del despotismo ilustrado. Así hay un 2 reales acuñado en la Ceca de México en 1781, un 4 reales de Guatemala de 1770, un 4 reales de Potosí de 1775, etc.

La primera vez que figura en un sello español el escudo de España es en la emisión de 1854. ¿Por qué figuró el escudo nacional en la quinta serie de sellos españoles, cuando la costumbre inveterada en las monarquías de aquellos tiempos era que figurara la efígie del soberano? Este interrogante todavía no se ha podido solucionar. Si se estudia la historia española de aquellos tiempos resulta que son unos años de calma y, por lo tanto, no había posibilidad alguna de que Isabel II tomara el camino del exilio, como ocurrió años después, y, por consiguiente, no hay que suponer hubiera un avisado político que decidiera hacer figurar el escudo nacional ante un posible cambio de régimen y que, por esa razón, no hubiera falta de sellos para el correo.

El escudo que figura en la serie de 1854 es el mismo que se mostraba en monedas de los reinados de Carlos III y sus sucesores Carlos IV, Fernando VII e Isabel II. Es un escudo bien polémico pues en sus cuatro cuarteles únicamente figuran, en dos, el castillo de Castilla, y en los otros dos, el león de León,

habiendo además un escusón con las lises de la Casa de Borbón. Por lo tanto, se silencian a Aragón, Navarra y Granada.

En el efímero reinado de José I Bonaparte se elimina esta emisión, pues en las monedas acuñadas en su tiempo vemos, en monedas de 10 y 20 reales acuñadas por la Casa de la Moneda de Madrid en 1811 y 1812, que en el escudo figuran los siguientes cuarteles: Castilla, León, Aragón, Navarra, Granada y las columnas de Hércules (como indicativo de la España ultramarina), más un escusón central con el águila napoleónica.

Filatélicamente hablando, el precedente más remoto del actual sello con el escudo de España hay que buscarlo en los sellos hechos en el tiempo de la primera república. Véase el sello de los céntimos emitido el día 1 de octubre de 1874, así como los hechos para el pago del denominado Impuesto de Guerra de 1874 y 1875. Luego compárese el escudo actual con el que figura en el sello de devolución aparecido en 1875, ya con otra vez un Borbón en el trono de España gracias al golpe militar dado por el general Martínez Campos con las tropas mandadas por el brigadier Dabán, acantonadas en Sagunto, y resulta que estamos ante un escudo casi igual.

Después de estos sellos ha habido muchos con los diversos escudos de España, y recuérdese que el primer sello hecho en Zona Nacional, cuando la Guerra Civil, el llamado sello de Granada, llevaba corona torreada, o túrrita como gusta decir a los italianos.

LOS NUEVOS SELLOS PARA EL AÑO 1983

Siete sellos que no figuran en el programa filatélico de este año irán apareciendo a lo largo de los próximos meses, seis de ellos, dedicados a las autonomías, son una parte tan sólo de los pendientes. El primero será el andalúz, luciendo la bandera verdiblanca y el sol nascente. La tirada será de unos seis millones y la fecha de emisión, la solicitada por la Junta de Andalucía, el 28 de febrero. Luego seguirán Asturias, Cantabria, y algunos más. El resto quedará para la programación de 1984.

«Aparecerá también un nuevo sello, que no figura en el programa, en el mes de septiembre, con motivo de la celebración del 44.º Congreso Internacional de Estadística, que por segunda vez en su historia, se celebra en España. Otra novedad es que en la emisión del Día del Sello, anunciada para el 8 de octubre, se pondrá una bandereta anunciando la España-84» según lo afirmado por el subdirector general de Correos, Leonardo Vidal.

SERIE CENTENARIO DE PABLO GARGALLO

Con motivo de cumplirse en el presente año el centenario del nacimiento del escultor Pablo Gargallo, se emite un sello conmemorativo, con VALOR de 14.- pesetas, en el que se reproduce su escultura de San Juan Bautista, llamada «El Profeta» o «El que clama en el Desierto», de la que existen siete ejemplares, uno de ellos en el Museo Provincial de Zaragoza y otro en el de Arte Contemporáneo de Madrid.

El procedimiento de estampación en calcografía a dos colores,



y la tirada de ocho millones de ejemplares. La puesta en circulación y su posterior venta el día 9 de diciembre de 1982.

SERIE "CENTENARIO DE LOS SALESIANOS EN ESPAÑA"

En el presente año se cumple el centenario de la llegada a España de los Padres Salesianos de San Juan Bosco. El sello

conmemorativo, que se emitirá con el valor de 14- pesetas, reproduce un fragmento del grupo escultórico existente en las Escuelas Salesianas de Vigo. Dicho grupo escultórico representa a San Juan Bosco de pie y a uno y a otro lado niños a los que imparte su educación.

El procedimiento de estampación es en huecograbado a cinco colores, y la tirada de ocho millones de ejemplares. la venta y puesta en circulación de esta serie el 16 de diciembre de 1982.



La Onza de Oro

Joyería, Platería, Trofeos Deportivos
(Modelos exclusivos)

Clavel, 7

Telefonos 232 33 86 - 232 33 98

Madrid-4



EL TEATRO DE LOS SORDOS ESPAÑOLES

"La Settimana del Sordo", órgano informativo del ENS (Ente Nacional de Sordomudos de Italia) en su número del 15 de diciembre de 1982, llegado a nuestra redacción a mediados de febrero de este año, recoge una crítica sobre nuestra V Semana de Teatro, celebrada brillantemente en Zaragoza, y formada por D. Renato Pigliacampo quien formó parte del jurado de la citada semana y que tan grato recuerdo nos dejó de su estancia entre nosotros.

Insertamos aquí dicha crónica, traducida a nuestro idioma, por considerarla de evidente interés.

* * *

El tren «Talgo» corre cerca del noroeste de la capital, de cuando en cuando, más allá de la ventanilla percibo los característicos castillos medievales arraigados sobre una colina. Más el tren se aleja de Madrid y más descubro una naturaleza desolada apenas cubierta de estepas, de matas.

Me acompañó el Presidente de la Federación Española de Sordos, Félix-Jesús Pinedo Peydró. Vamos derechos a Zaragoza para la V Semana Nacional de Teatro para sordos. Hacia la tarde llegamos a la capital aragonesa. Allí espera un grupo hábiles jóvenes que forman parte de la directiva de la Agrupación de Sordos de Zaragoza (ASZ) organizadora de la Semana Teatral.

La ASZ festeja el 50 aniversario de su fundación (bodas de oro 1932-1982) y para esta «fiesta» (1) ha movilizado a las varias Asociaciones de Sordos Españolas, las cuales desde el comienzo del año participaron en las muchas manifestaciones organizadas por la celebración. Pero el cierre de las celebraciones está centrado en la manifestación teatral, promesa aún con la aportación de la FNSE dirigida por Pinedo, de suerte que las muchas Asociaciones han venido a Zaragoza a animar a su propio grupo teatral. El antagonismo entre los compañeros teatrales de las regiones es grande. Aún más positivo porque termina por hacerse constructivo, en la búsqueda continua de

mejoramiento y superación de sus niveles culturales e interpretativo.

La ASZ ha dispuesto de una alta suma para los distintos premios. El jurado ha estado compuesto por cuatro sordos españoles, dos periodistas oyentes expertos en teatro, por el Vicepresidente de la FMS, profesor Andersson de los EE.UU. y por el italiano Dr. Renato Pigliacampo. El sorteo celebrado el 3 de abril, tras muchos deseos de participación, favoreció a las siguientes compañías teatrales que actuaron según el orden de citación, Asociación de Sordos de Sevilla, con la obra «Mariquilla Terremoto» de A. Quintero; La Asociación de Sordos de Madrid con «La venganza de D. Mendo» de Muñoz Seca; la Asociación de Sordos de Valladolid con, «La Zapatera Prodigiosa» de Federico García Lorca; Artistas Sordos Unidos, de Barcelona con, «Retablo de la Avaricia, de la lujuria y de la muerte» de Valle Inclán; El Centro Altatorre de Madrid con, «La firmeza de una hermosura» de Tirso de Molina y la ASZ con, «Por la Virgen Capitana» de José María Pemán. El jurado después de una larga indecisión, eligió la representación teatral de los sordos del Centro Altatorre, de Madrid.

Además porque los actores han comprendido el contenido de la obra a través de representaciones escénicas visuales, si bien se pone de manifiesto la carencia de la riqueza visual contenida en el texto original. Todavía más, por medio de este handicap la dirección escénica se arriesga con «momentos» de reflexión—para el espectador— que son constituidos por la palabra verbal dentro del «palco» y la «platea». Y así asistimos a la representación de «Elena» por parte de la bellísima Margarita Navas Sánchez, donde la belleza y el silencio se funden en el lirismo de los menos simbolismos y ahora se comprende que la palabra verbal no es todo, así el dinamismo de «Buñol», Ferrer, de la misma obra, acaba por vencer la barrera entre él mismo y el espectador. El no es un clown, y lo sabe.

Su comunicación alegre cara al espectador acaba por restituir a los textos literarios que, un actor «normal» recitaría a través de la profundización de la obra. El movimiento de Ferrer es la palabra que va hacia el público.

Grandioso el espectáculo escénico de la ASZ que ha querido aventurarse con «La Virgen Capitana» que

(1) en español en el original.

ha necesitado la presencia de veinte actores para veintidós personajes. La compañía teatral de Valladolid ha querido hacer camino representando a García Lorca de suerte que los actores no han tenido buen éxito al imaginarse a los personajes concebidos por el gran poeta andalúz, terminando por hacer de «La Zapatera Prodigiosa» una canción sin sentido.

Pero ¿qué podemos decir de este teatro? Sin duda una cosa es cierta: el teatro es válido sobre presupuestos de motivación social, en el momento en que los mismos sordos se convierten en protagonistas (por esto es un teatro que hacer pensar al espectador oyente, transformando las partes tradicionales en las que el sordo era espectador y el oyente actor); menos válido a mi parecer, sólo lo cultural.

Ahora este teatro ha superado el mundo silencioso y está haciendo su ingreso en el teatro tradicional. Esta es la necesidad de trabajar acerca de una temática que saque en adelante un «teatro raid», o sea que los textos o la obra se adapten al actor sordo y no al contrario. Porque, a la larga, los espectadores serán siempre los mismos (sordos u oyentes). La necesidad de una idea-base, de una obra que ayude al actor a comunicar, — aunque sin la palabra verbal—, el sentimiento al espectador, el amor, el drama de la sordera, la vida misma de la persona silenciosa.

Estamos al comienzo de un camino a recorrer, y el tiempo dará ciertamente indicaciones nítidas.

Por ahora no podemos sino animar a creer en el teatro.

Renato Pigliacampo

IX CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS

PALERMO, 1 al 6 de julio de 1983

La Federación Mundial de Sordos (F. M. S.) programa ya a toda máquina, su IX Congreso Mundial que tendrá lugar en Palermo-Sicilia (Italia) del 1 al 6 de julio próximo.

Entre los distintos medios divulgativos del mismo, destaca el boletín «La Voix du Silence» («La Voz del Silencio») que en su número 2 de este año da una amplia información sobre los contenidos y actividades del mencionado Congreso que se desarrollará bajo el lema de «La sordera hoy y mañana: realidad y utopía», corriendo su organización a cargo del Ente Nacional de Sordomudos de Italia.

Junto con esta información, el citado boletín, en su doble página central, deja constancia de las distintas



manifestaciones de sordos celebradas en diferentes capitales de Europa: Roma con asistencia de 30.000 sordos de toda Italia; Helsinki, coincidiendo con el 75 aniversario de la fundación de la Federación de Sordos de Finlandia y la nuestra de Madrid, del pasado 25 de septiembre.

Finaliza el boletín con una reseña de publicaciones sobre temática del sordo, en la que incluye la de «El sordo y su mundo» del que es autor nuestro Director y Presidente de la FNSE.

DESDE COLOMBIA

Desde Colombia, recibimos el primer boletín del que tenemos noticia se edita en un país hispanoparlante con destino a los sordos.

En España, donde ya tenemos sobrada experiencia en estas lides, vemos con muy buenos ojos la aparición de estos boletines como órganos informativos de Federaciones y Asociaciones, por lo que desde aquí felicitamos calurosamente a D. Henry Mejía, director de «EL ILUMINADOR» animándole a seguir en la tarea emprendida con el sincero deseo de que estos boletines proliferen entre las Asociaciones de Sordos Hispanoamericanos, por cuanto suponen de vínculo de unión y de intercambio de experiencias.

"EL ILUMINADOR"

Nuestro Objetivo: Iluminar el camino de los jóvenes 'Sordos, porque
"ES MEJOR ENCENDER UNA VELA QUE MALDECIR LA OSCURIDAD"



II Juegos Nacionales para Sordos, realizados el pasado 4 a 8 de enero/83 en Bogotá, capital de Colombia y que contaron con la participación de cerca de 350 deportistas sordos.

La representación deportiva del Valle del Cauca fue la ganadora de los juegos reeditando la supremacía que había obtenido durante los primeros juegos.

DE PROXIMA APARICION:

"HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS"

de Félix-Jesús Pinedo Peydró

Un ameno y valioso manual de Historia de España adaptado a los sordos. Editado en "cómic" con unos textos fácilmente comprensibles por los sordos y un amplio vocabulario de palabras menos conocidas por ellos.

Especialmente idóneo para la enseñanza de esta meteria en colegios de sordos.



INFORMACION OFICIAL

CALENDARIO DE ACTIVIDADES PARA 1983

(Supeditado a la aprobación del presupuesto presentado al C. S. D.)

ABRIL

COMPETICIONES OFICIALES

6.- VI CAMPEONATO DE EUROPA POR EQUIPOS PARA PAISES AFILIADOS AL I. C. S. C.



Días: 1 a 4 de abril de 1983.
Lugar: SZEGES (Hungría).
Participantes: 6 deportistas por cada país.

7.- II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO. GRUPO IV, DIVISION "A".



Días: 1 y 2 de abril de 1983 (Eliminatorias de clasificación).
Lugar: MALAGA.
Participantes: 82 de San Sebastián, Córdoba, Valladolid y Málaga.

8.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CICLISMO.



Días: 16 y 17 de abril de 1983.

Lugar: CASTELLON.

Participantes: 30.

9.- II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO. GRUPO II, DIVISION "B".



Días: 23 y 24 de abril de 1983 (Eliminatorias de clasificación).

Lugar: MOTRIL (Granada).
Participantes: 82 de Sevilla, Murcia, Jaén y Motril.

MAYO

COMPETICIONES OFICIALES

10.- GYMKHANA NACIONAL AUTOMOVILISTA.



Día: 1 de mayo de 1983.
Lugar: Instalaciones del RACE. Circuito del Jarama. MADRID.
Participantes: Sin limitación.

11.- II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO. GRUPO I, DIVISION "A".



Días: 28 y 29 de mayo de 1983 (Eliminatorias de clasificación).

Lugar: BARCELONA.
Participantes: 82 de Valencia, Madrid (Alt.), Pamplona y Barcelona (CSB).

12.- CAMPEONATO DE EUROPA DE BALONMANO.



Días: 21 a 28 de mayo de 1983.
Lugar: OSLO (Noruega).
Participantes: 14 deportistas por país

13.- II TROFEO SANTANA PARA TENISTAS SORDOS FEDERADOS.



Días: 6 a 8 de mayo de 1983.
Lugar: MADRID.
Participantes: Sin límites.

14.- II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO. GRUPO II, DIVISION "B".



Días: 28 y 29 de mayo de 1983 (Eliminatorias de clasificación).
Lugar: BARCELONA (Cerecutor).
Participantes: 82 de Barcelona (At.CSB), Lérida, Tenerife y Barcelona (Cer.)

15.- V CAMPEONATO DE EUROPA DE TENIS DE MESA.



Días: 8 a 14 de mayo de 1983.
Lugar: COPENHAGUE (Dinamarca).
Participantes: 12 deportistas por cada país.

16.- CAMPEONATO DE EUROPA DE TIRO OLIMPICO.



Días: OSLO 21 a 28 de mayo de 1983.
Lugar: OSLO (Noruega).
Participantes: 5 por cada país.

ENTRENAMIENTOS OFICIALES

17.- CONCENTRACION DE LA SELECCION ESPAÑOLA DE FUTBOL SILENCIOSO.



Día: 21 de mayo de 1983.
Lugar: RIPOLL (Barcelona).
Participantes: 30 seleccionados para dos equipos. Un partido de precalentamiento contra un combinado sordo catalán y otro partido formal contra un equipo de 3.ª división.

JUNIO

COMPETICIONES OFICIALES

18.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE BALONCESTO (masculino y femenino).



Días: 18 y 19 de junio de 1983.
Lugar: SABADELL (Barcelona).
Participantes: 96+4 masculinos y 96+4 femeninos.

19.- II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO. SEMIFINAL Y FINAL DE LA DIVISION "A".



Días: 3 y 4 de junio de 1983.
Lugar: MALAGA.
Participantes: 80+10, finalistas de los 4 grupos y Directivos.

20.- II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO



SEMIFINAL Y FINAL DE LA DIVISION "B".

Días: 18 y 19 de junio de 1983.

Lugar: BARCELONA.

Participantes : 80+10, 1.º y 2.º clasificados de los Grupos II y III.

21.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE NATACION (masculino y femenino).



Días: 10 a 12 de junio de 1983.

Lugar: MOTRIL (Granada).

Participantes : Sin limitación.

22.- II JUEGOS ESCOLARES NACIONALES PARA SORDOS (masculino-femenino).



Días: 24 a 30 de junio de 1983.

Lugar: MADRID.

Participantes : Limitados al número de equipos por deporte.

COMPETICIONES AMISTOSAS

23.- II TORNEO INTERNACIONAL DE BALONCESTO ITALIANO (masculino).



Días: 25 y 26 de junio de 1983.

Lugar: SORRENTO-Nápoles (Italia).

Participantes : Selecciones de Francia, Australia, Italia y España.

JULIO

COMPETICIONES OFICIALES

24.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE CICLISMO.



Días: 3 y 5 de julio de 1983.

Lugar: NIMES (Francia).

Participantes: 5+1 por cada país.

25.- III CAMPEONATO DE EUROPA DE NATACION (masculino y femenino).



Días: 7 a 13 de julio de 1983.

Lugar: ANTIBES (Francia).

Participantes: 6+2 por cada país.

REUNIONES NACIONALES

26.- ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL C.E.D.S.



Días: 23 y 24 de julio de 1983.

Lugar: MADRID.

Participantes : Consejo Directivo y 2 Delegados por Agrupación Deportiva.

ENTRENAMIENTOS OFICIALES

27.- ULTIMA PREPARACION OFICIAL DE LA SELECCION ESPAÑOLA DE FUTBOL SILENCIOSO.



Días: 16 y 17 de julio de 1983.

Lugar: MADRID.

Participantes : 22 seleccionados.

COMPETICIONES AMISTOSAS

28.- DEMOSTRACIONES INTERNACIONALES DEPORTIVAS PARA AMBIENTAR EL IX CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS.



Días: 2 a 5 de julio de 1983.

Lugar: PALERMO (Italia).

Participantes : Varios países. España, 13 deportistas de Baloncesto.

AGOSTO

COMPETICIONES OFICIALES

29.- PRIMER PARTIDO PARA LAS ELIMINATORIAS DE CLASIFICACION EN FUTBOL DEL 9.º GRUPO. XV JUEGOS MUNDIALES DE 1985-LOS ANGELES (USA).



Día: 13 de agosto de 1983.

Lugar: LAUSANNE (Suiza).

Participantes : Selecciones nacionales de Suiza y España.

30.- CAMPEONATO DE EUROPA DE TENIS (masculino y femenino).



Días: 1 a 8 de agosto de 1983.

Lugar: LUCERNA (Suiza).

Participantes : 8+2 por cada país.

31.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE AJEDREZ POR EQUIPOS



Días: 17 a 31 de agosto de 1983.

Lugar: MALAGA.

SEPTIEMBRE

COMPETICIONES OFICIALES

32.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE ATLETISMO (masculino y femenino).



Días: 24 y 25 de septiembre de 1983.

Lugar: BARCELONA.

Participantes : 6 por cada Agrupación Deportiva.

33.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE KARTIN (masculino y femenino).



Día: 24 de septiembre de 1983.

Lugar: CASTELLDELFELS (Barcelona).

Participantes : Sin limitación.

34.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE BOLOS (masculino y femenino).

Días: 10 y 11 de septiembre de 1983.

Lugar: MADRID.

Participantes : 6+6 por cada Agrupación Deportiva. (Preparación para formar la Selección de cara al Campeonato de Europa de 1984, a celebrar en AMSTERDAM (Holanda).

OCTUBRE

COMPETICIONES OFICIALES

35.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TENIS (masculino y femenino).



Días: 8 y 9 de octubre de 1983 (semifinal y final).

Lugar: BARCELONA.

Participantes : Equipos clasificados en las eliminatorias previas. 32+5.

36.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TENIS DE MESA (masculino y femenino).



Días: 29 de octubre a 1 de noviembre de 1983.

Lugar: MADRID.

Participantes : 4+4+2 por cada Agrupación Deportiva. Modalidad individual y por equipos.

37.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TIRO AL PLATO.



Días: 22 y 23 de octubre de 1983.

Lugar: BADALONA (Barcelona).

Participantes : Sin limitación.

NOVIEMBRE

COMPETICIONES OFICIALES

38.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL-SALA (masculino).



Días: 26 y 27 de noviembre de 1983.
Lugar: MADRID.
Participantes: 10+1 por cada Agrupación Deportiva.

ENTRENAMIENTOS OFICIALES

39.- CONCENTRACION DE LA SELECCION ESPAÑOLA DE BALONCESTO FEMENINO.



Días: 12 y 13 de noviembre de 1983.
Lugar: MADRID.
Participantes: 20+2 (1.ª prueba de cara a los XV Juegos Mundiales 1985).

COMPETICIONES AMISTOSAS

40.- ENCUENTRO INTERNACIONAL DE FUTBOL.



Día: 19 de noviembre de 1983.
Lugar: MADRID.
Participantes: Selecciones nacionales de Portugal y España.

DICIEMBRE

COMPETICIONES OFICIALES

41.- CAMPEONATO DE ESPAÑA DE AJEDREZ INDIVIDUAL.



Días: 1 al 11 de diciembre de 1983.
Lugar: BARCELONA.
Participantes: 1 por categoría y Agrupación Deportiva.

ENTRENAMIENTOS OFICIALES

42.- CONCENTRACION DE LA SELECCION ESPAÑOLA DE FUTBOL SILENCIOSO.



Días: 3 y 4 de diciembre de 1983.
Lugar: MALAGA.
Participantes: 20. Partido preparatorio contra un equipo de tercera División con motivo de la próxima eliminatoria contra Irlanda para los XV JUEGOS MUNDIALES DE 1985, aprovechando las Bodas de Oro de los sordos malagueños.

OBSERVACIONES:

- 1.ª.-Las actividades escritas con este tipo de letra se refieren a eventos de carácter nacional.
- 2.ª.-Este tipo de letra se ha utilizado para diferenciar las actividades Internacionales.
- 3.ª.-Esta información es un avance del proyecto de actividades para 1983 por lo que hasta que los interesados no reciban las normas de participación y programa de las mismas no serán efectivas.
- 4.ª.-Oportunamente se informará de las actividades territoriales, provinciales y locales de las agrupaciones deportivas, que no han podido ser incluidas en este calendario.
- 5.ª.-El Comité Español de Deportes Silenciosos se reserva el derecho de modificación de fechas y lugares de celebración si las circunstancias de las comisiones organizadoras y entidades colaboradoras lo requieren.
- 6.ª.-La secretaría del Comité Español de Deportes Silenciosos queda a disposición de cualquier información complementaria que necesiten los interesados, llamando a los teléfonos de Madrid 448-10-35 y 218-47-75.

C. E. D. S.

Departamento de Servicios Informativos



Viajes Vincit, sa. (GAT. 12)

c/ Orense, 36
MADRID - 20

Tfno. 455 64 62

Facilitamos cualquier servicio relacionado con turismo y viajes, tales como:

- **BILLETES DE AVION Y FERROCARRIL NACIONALES E INTERNACIONALES**
- **RESERVAS DE HOTELES EN TODO EL MUNDO**
- **COCHES DE ALQUILER**
- **PASAJES MARITIMOS**
- **VIAJES DE VACACIONES**
- **VIAJES PROFESIONALES, ASISTENCIA A FERIAS Y CONGRESOS**
- **VIAJES EN GRUPO CON CUALQUIER MEDIO DE TRANSPORTE, ETC.**

NO DUDEN EN CONSULTARNOS CON LA SEGURIDAD DE QUE SERAN ATENDIDOS CON EL MAXIMO ESMERO

VIAJES VINCIT, S.A.
¡¡HACIENDO AMIGOS!!



CLUB JUVENIL LOS DELFINES



Calendario de las actividades durante los meses de abril, mayo y junio de 1983

1.- CATEQUESIS Y CHARLAS DE FORMACION DOCTRINAL:

Grupos de pequeños y Grupos de mayores.

Fechas: todos los sábados, desde el 9 de abril hasta el 18 de junio.

Horario: de 10,45 a 11,30 de la mañana.

Lugar: en Hermosilla n.º 48 - 5.º

2.- PRUEBAS DEPORTIVAS (Gimnasia, defensa personal, footing):

Profesora: D.ª Carmen Crespo.

Fechas: todos los sábados, desde el 9 de abril hasta el 18 de junio.

Horario: de 11,45 a 12,45 de la mañana.

Lugar: en Hermosilla n.º 48 y en el Parque del Retiro (footing).

CUOTA: 1.000 pts. por alumno/a.

3.- EXCURSION A "EL BURGUILLO" -AVILA- (Escuela Nacional de Piragüismo):

Día: domingo, 1 de mayo.

Lugar y hora de salida: desde Velázquez n.º 12, a las 9,30 de la mañana.

PRECIO POR NIÑO/A: 575 Pts. Rogamos abonen antes del 28 de abril.



IX CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS

PALERMO, 1 AL 6 DE JULIO DE 1983

PARA CUALQUIER INFORMACION Y RESERVA DE PLAZA, DIRIGIRSE A:



G. A. - T. 5

Wagons-lits Viajes
La mayor Organización Mundial de Viajes

DEPARTAMENTO DE CONGRESOS
C/. San Leonardo, 12 - Tels. 242 16 11 y 242 17 10
M A D R I D - 8

Lista de Agencias *donde estudiarán su proyecto de viaje para asistir al Congreso*

ALCOY: Pasaje Edificio Capito, Puente San Jorge, 8. Tel. (956) 521682.
ALGECIRAS: Puerto de la Estación Marítima. Tels. (956) 651255 y 65404.
ALICANTE: Avda. Doctor Gadea, 12. Tel. (965) 218800.
BADAJOS: Avda. General Rodrigo, 9. Tels. (924) 235800 y 234143.
BARCELDO: Avda. de la Libertad, 27. Tels. (94) 4381300 y 4381900.
BARCELONA-7: Paseo de Gracia, 8 y 10. Tel. (93) 3175500.
BARCELONA-21: Avda. Diagonal, 578 bis. Tels. (93) 2005144 y 2094553.
BARCELONA-21: Ronda General Mitre, 126. Tel. (93) 2123742.
BARCELONA-9: Hotel Diplomatic. Pau Claris, 122. Tels. (93) 3173100 y 3025430.
BARCELONA-25: Castillejos, 349. Tels. (93) 2568102-03.
BILBAO-1: Gran Vía, 20-22. Tels. (94) 4242309 y 4243975.
BILBAO-1: Edificio Albia: San Vicente, s/n. Tels. (94) 4243171 y 4241530.
BILBAO-11: Particular de Estraunza, 3. Tels. (94) 4421432 y 4415478.
• **BLANES (Gerona):** Raval, 31. Tels. (972) 330594 y 330784.
CADIZ: Avda. del Puerto, 1. Tels. (956) 275011 y 275116.
CARTAGENA: Glorieta de San Francisco, 20. Tel. (968) 502156.
CASTELLON: Falcó, 12. Tels. (964) 220324 y 220349.
CORDOBA: Cruz Conde, 28. Tels. (957) 221920 y 228104.
GERONA: Carretera de Barcelona, 30. Tel. (972) 204758.
GERONA: Huertas, 3. Tels. (972) 204654 y 204700.
GIJON: Teniente Fournier, 8. Tels. (985) 345731 y 346252.
GRANADA: Cuesta de Gómez, 1. Tels. (958) 222303 y 222279.
GRANADA: Pedro Antonio de Alarcón, 30. Tel. (958) 253550.
GUECHO (Vizcaya): Euskalerria, 7. Tels. (94) 4696000 y 4696012.
IBIZA: P.º Vara del Rey, 3. Tel. (971) 301392.
IRUN (Guipúzcoa): Edificio Colón. Paseo de Colón, 33. Tel. (943) 625490.

JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz): Guadalete, 19. Tels. (956) 345881 y 335816.
LA CORUÑA: Avda. de la Marinas, 35. Tels. 228497 y 222884.
LAS PALMAS: H. Cristina. Fuerteventura, 3.
LAS PALMAS: León y Castillo, 248. Tel. (928) 234155.
LORET DE MAR (Gerona): Plaza de España, 1. Tel. (972) 364887.
• **LOGROÑO:** Calvo Sotelo, 13. Tel. (941) 213856.
MADRID: HIPER NACIONES. Julián Romea, 4. Tel. (91) 2334803.
MADRID-14: Alcalá, 23. Tel. (91) 4335600.
MADRID-1: Paseo de Recoletos, 14. Tel. (91) 4351540.
MADRID-6: Paseo de la Castellana, 96. Tel. (91) 2621900.
MADRID-16: Príncipe de Vergara, 271. Tel. (91) 2590000.
MADRID-14: Hotel Palace. Plaza de las Cortes, 7. Tel. (91) 4291625 y 4294126.
MADRID-19: Hotel Praga. Antonio López, 65. Tel. (91) 2601549.
MADRID-3: Edificio RACE. José Abascal, 10. Tels. (91) 4473200 y 4476394.
MADRID-8: Marqués de Urquijo, 28. Tel. (91) 2473819.
MADRID-28: Avda. de Bruselas, 26. Tels. (91) 2555742 y 2555637.
MADRID-35: HIPER-DEHESA. Francos Rodríguez, s/n. Tel. (91) 4598666 y 4598404.
MADRID-1: Conde de Peñalver, 38 (Gaieprix). Tel. (91) 4021242.
MAHON: Plaza del Generalísimo, 9. Tel. (971) 364162.
MALAGA: Strachan, 6. Tels. (952) 212664 y 226471.
• **MOLLET DEL VALLES (Barcelona):** Berenguer III, 24. Tel. (93) 2930695.
OVIEDO: Cabo Noval, 5. Tels. (985) 213465 y 215847.
PALMA DE MALLORCA: Passeig des Born, 10. Tels. (971) 222129-30-31.
PALMA DE MALLORCA: Hotel Garonda. Playa de Palma (Arenal). Tel. (971) 260307.
PAMPLONA: Paulino Caballero, 39. Tels. (948) 243550 y 239300.
PORT-BOU: Estación FF.CC. Tel. (972) 390168.

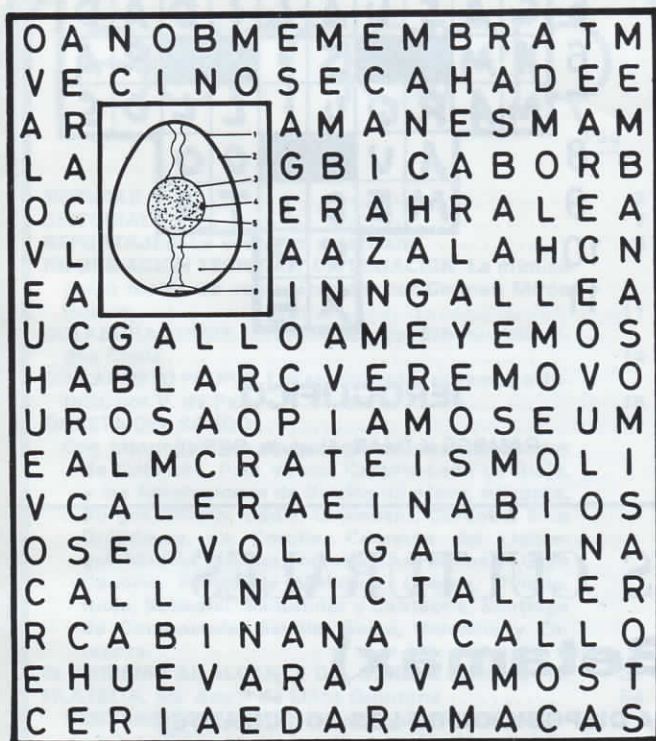
PUERTO DE LA CRUZ: San Telmo, 20. Tel. (922) 381474.
PUERTOLLANO: Pasaje Comercial del Paseo de San Gregorio, 7. Tels. (926) 424262 y 424266.
REUS: Calle del Mar, 2. Tels. (977) 303033 y 306028.
SABADELL: Abogado Cirera, 8. Tel. (93) 7528166.
SALAMANCA: Plaza Libertad, 10. Tels. (923) 217108 y 218889.
SAN ANTONIO ABAD: Balanzat, s/n. Tel. (971) 340528.
SAN SEBASTIAN-4: Miramar, 3. Tels. (943) 428039, 429192 y 429196.
SAN FELIU DE GUIXOLS: Rutllá, 1. Tel. (972) 320392.
SANTA CRUZ DE TENERIFE: Pilar, 2. Tel. (922) 246685.
SANTANDER: Plaza de Atarazanas, 1. Tels. (942) 215508 y 211749.
SEVILLA: Avda. de José Antonio, 4. Tels. (954) 218905 y 214601.
SEVILLA: Padre Coloma, 50 (Gran Plaza). Tels. (954) 253105-06.
TORTOSA: Cervantes, 21. Tels. (440558 y 440559.
TARRAGONA: Hotel Imperial Tarraco. Rambla Vella, s/n. Tel. (977) 206000.
• **TOLEDO:** Comercio, 16. Tels. (925) 222531.
VALENCIA-2: Marqués de Sotelo, 7. Tels. (96) 3211644 y 3218750.
VALENCIA-5: Edificio RACV. Avda. Jacinto Benavente, 25. Tel. (96) 3344482.
VALENCIA-21: Avda. del Puerto, 25. Tels. (96) 3699166 y 3601212.
VALLADOLID: Marina Escobar, 7. Tels. (983) 220578 y 220090.
VIGO: Marqués de Villadades, 26. Tels. (986) 216135 y 212474.
• **VITORIA:** Diputación, 4. Tel. (945) 259810.
ZARAGOZA: Costa, 4. Tels. (976) 226141 y 224895.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



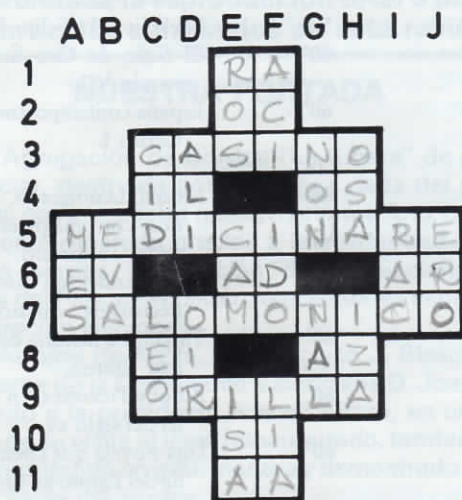
JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



8 partes del huevo.

CRUCIGRAMA



OPERACION DE SIGNOS

POR EJEMPLO:

$$(4) - (2) \times (7) + (2) : (8) = 2$$

$$(9) (9) (9) (9) (9) = 9$$

$$(7) (2) (4) (8) (3) = 6$$

$$(3) (3) (3) (3) (3) = 3$$

$$(8) (4) (2) (3) (3) = 4$$

$$(5) (5) (5) (5) (5) = 5$$

$$(5) (2) (2) (2) (4) = 7$$

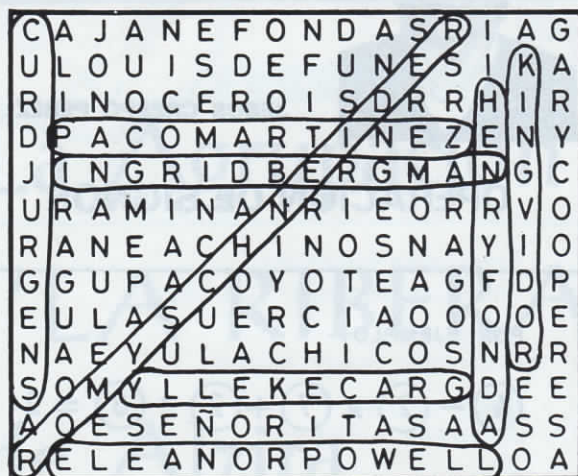
$$(1) (1) (1) (1) (1) = 1$$

Ponga los cuatro diferentes signos aritméticos (+ - x :) en cada línea para que su resultado sea correcta solución.

- 1.—Deidad egipcia.
- 2.—Lengua provenzal.
- 3.—Sociedad de recreo.
- 4.—Matrícula de coche de Israel.
- 5.—Daré los medicamentos.
- 6.—Mira (al revés). Entrega (al revés). Terminación verbal.
- 7.—Relativo a Salomón.
- 8.—Dos vocales. Primera y última.
- 9.—Parte de la tierra contigua al río, mar o lago.
- 10.—Afirmativo.
- 11.—Doble vocal.
- A.—Espacio del tiempo.
- B.—Primera mujer.
- C.—Sobrenombre de héroe castellano. Signo del Zodiaco.
- D.—Yerno de Mahoma. Escuchar.
- E.—Gorro militar. Hijo de Noe. Canción canaria.
- F.—Nombre árabe. Marchado. Soga de esparto.
- G.—Impar. En Argentina, familiarmente, peso, moneda nacional.
- H.—Hembra del oso. Hace subir una bandera.
- I.—Estado de inmovilidad de una nave.
- J.—Conjunto de tablas de huerta.

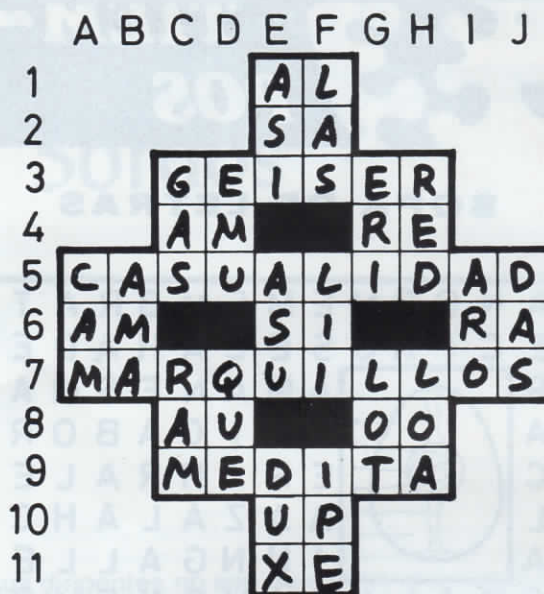
SOLUCION A LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

SOPA DE LETRAS



- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. - Paco Martínez | 5. - Romy Schneider |
| 2. - Eleanor Powell. | 6. - Curd Jurgens. |
| 3. - Henry Fonda. | 7. - Ingrid Bergman. |
| 4. - King Vidor. | 8. - Grace Kelly. |

CRUCIGRAMA



JEROGLIFICO

RAMSES II (MAR, al revés-SES-II)

VIDEOCASSETTES CULTURALES (Sistema Betamax)

ULTIMAS CINTAS QUE SE ENCUENTRAN A DISPOSICION DE LOS SOLICITANTES

31	"Historia de España" (I)	Varios	F. J. Pinedo	NO	54'	De la Prehistoria a la invasión de Roma.
32	"Historia de España" (II)	Varios	F. J. Pinedo	NO	54'	España romana, los bárbaros.
33	"Historia de España" (III)	Varios	F. J. Pinedo	NO	105'	Reconquista, Unidad nacional.
34	"Historia de España" (IV)	Varios	F. J. Pinedo	NO	64'	De los Reyes Católicos a Carlos I - Conquistadores en América.
35	"Historia de España" (V)	Varios	F. J. Pinedo	NO	52'	De Felipe II a Felipe V.
36	"Historia de España" (VI)	Varios	F. J. Pinedo	NO	60'	El Siglo de Oro hasta Fernando VII.
37	"Historia de España" (VII)	Varios	F. J. Pinedo	NO	60'	España contemporánea - Juan Carlos I.
38	"Asamblea General - 83"	-	-	NO	126'	-
39	"Rusia es así"	-	F. J. Pinedo	NO	66'	Moscú, Leningrado. Los sordos, con imágenes allí rodadas en directo.
40	"Viven"	Piers Paul Read	F. J. Pinedo	NO	58'	En los Andes, un caso real de necrofagia. Apasionante.
41	"Roma: Ayer y hoy"	-	F. J. Pinedo	NO	60'	Turismo e historia de la Ciudad Eterna.
42	"Novelas ejemplares"	M. Cervantes	Mayte Pinedo	NO	60'	Amor y Picaresca, en la España del siglo xv.
43	"Sinuhe el egipcio"	M. Waltán	F. J. Pinedo	NO	60'	Una novela que cuenta la vida del Egipto de hace miles de años.

A LA VENTA SEGUNDA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

Precio 500 pts. (8 \$)

Pedidos a:

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Fuencarral, 58 - Madrid, 4

Boletín de pedido en las páginas interiores.

A punto de agotarse la 1.^a Edición Diccionario Mímico Español

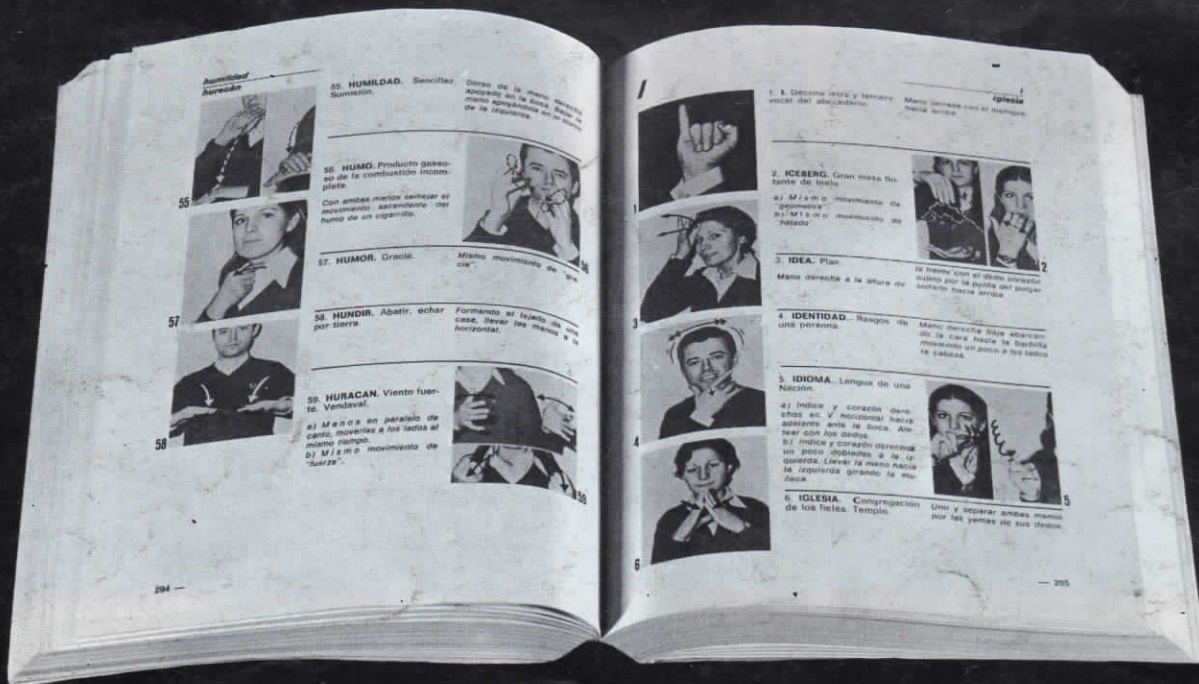


Autor **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**
584 páginas con 3.258 voces
5.000 fotografías aproximadamente
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.
Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.^a Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.



La F.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Federación Nacional de Sordos de España, Fuencarral, 58, 3.º. MADRID-4